叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：
英语音教创始人
双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 托德先生的故事(the Tale Of Mr. Tod) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托德先生的故事(The Tale of Mr. Tod)
第1/1页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['mɪstə(r)] . [tɒd]
MR . TOD
先生 . 今日

托德先生

[baɪ]
BY
经过

经过

['biːətrɪks] ['pɒtə(r)]
BEATRIX POTTER
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Tale of Peter Rabbit , " etc .
" 这 故事 的 彼得 兔子 , " ETC .

《彼得兔的故事》等等。

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .
FREDERICK WARNE & CO . , INC .
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . , 公司 .

弗雷德里克·沃恩公司

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] .
FREDERICK WARNE & Co .
弗雷德里克 警告 & 合作 .

弗雷德里克·沃恩公司

['kɒpiraɪt] [rɪ'njuːd] -
Copyright renewed 1940
版权 更新 -

版权续展于1940年

([ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd])
(All rights reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuː es 'eɪ]
PRINTED AND BOUND IN THE USA
打印 和 边界 在 这 美国

美国印刷装订

[rəʊz] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] [ɪŋk]
ROSE PRINTING CO INC
玫瑰 印刷 一氧化碳 公司

玫瑰印刷有限公司

[ˌaɪ es biː 'en][əʊ] - - [eit]
ISBN O 7232 0605 8
ISBN 哦 - - 8

ISBN O 7232 0605 8

- - - - - - - - - ([siː])
12 13 14 15 16 17 18 19 20 (C)
- - - - - - - - - (C)

12 13 14 15 16 17 18 19 20 (C)

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['frɑːnsɪs] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ʌlvə]
FRANCIS WILLIAM OF ULVA
弗朗西斯 威廉 的 楝

弗朗西斯·威廉（来自乌尔瓦）

— — ['sʌmdeɪ] !
— — SOMEDAY !
— — 总有一天 !

——总有一天！

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɒd]
THE TALE OF MR . TOD
这 故事 的 先生 . 今日

托德先生的故事

[ai][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [bʊks] [ə'baʊt] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['piːp(ə)l] .
I have made many books about well - behaved people .
我 有 制成 许多 图书 关于 出色地 - 表现 人们 .

我写过很多关于行为良好的人的书。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [tuː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Now , for a change , I am going to make a story about two disagreeable people ,
现在 , 为了 一个 改变 , 我 是 去 到 制作 一个 故事 关于 二 令人不快的 人们 ,

现在，我打算换个角度，写一个关于两个性格不合的人的故事。

[kɔːld] ['tɒmi] [brɒk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tɒd] .
called Tommy Brock and Mr . Tod .
称为 汤米 布洛克 和 先生 . 托德 .

我叫了汤米·布洛克和托德先生。

['nəʊbədi][kʊd; kəd][kɔːl]['mɪstə(r)] . [tɒd] " [naɪs] .
Nobody could call Mr . Tod " nice .
无人 可以 称呼 先生 . 托德 " 好的 .

没人会称托德先生为"好人"。

" [ðə; ði] ['ræbɪts] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][hɪm] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [hɪm][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] .
" The rabbits could not bear him ; they could smell him half a mile off .
" 这 兔子 可以 不是 熊 他 ; 他们 可以 闻 他 一半 一个 英里 离开 .

"兔子们受不了他；它们在半英里外就能闻到他的气味。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['hæbɪt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fɑːksi] ['wɪskəs] ;
He was of a wandering habit and he had foxey whiskers ;
他 曾是 的 一个 漫游 习惯 和 他 有 狐狸 胡须 ;

他生性漂泊不定，而且长着狐狸般的胡须；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][nekst] .
they never knew where he would be next .
他们 绝不 知道 在哪里 他 会 是 下一个 .

他们永远不知道他下一站会在哪里。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪk] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpɪs] ,
One day he was living in a stick - house in the coppice ,
一 天 他 曾是 活的 在 一个 戳 - 房子 在 这 矮林 ,

有一天，他住在小树林里的一间木屋里，

['kɔːzɪŋ] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn]['baʊnsə(r)] .
causing terror to the family of old Mr . Benjamin Bouncer .
导致 恐怖 到 这 家庭 的 老的 先生 . 本杰明 保镖 .

给老本杰明·邦瑟先生一家带来了恐慌。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɒləd; 'pɒlɑːd] ['wɪləʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] ,
Next day he moved into a pollard willow near the lake ,
下一个 天 他 已搬 进入 一个 波拉德 柳 靠近 这 湖 ,

第二天，他搬进了湖边一棵被砍伐过的柳树里。

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræts] .
frightening the wild ducks and the water rats .
令人恐惧 这 荒野 鸭子 和 这 水 老鼠 .

吓跑了野鸭和水鼠。

[ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [ɜːθ] [ə'mʌŋst]
In winter and early spring he might generally be found in an earth amongst
在 冬天 和 早期的 春天 他 可能 一般来说 是 成立 在 一个 地球 在

[ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bʊl] [bæŋks] ,
the rocks at the top of Bull Banks ,
这 岩石 在 这 顶部 的 公牛 银行 ,

冬季和早春时节，人们通常会在布尔班克斯山顶岩石间的土堆里找到他。

['ʌndə(r)] ['əʊtmiːl] [kræg] .
under Oatmeal Crag .
在下面 麦片 岩 .

在燕麦岩下。

[hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['seldəm][æt; ət][həʊm] .
He had half a dozen houses , but he was seldom at home .
他 有 一半 一个 打 房屋 , 但 他 曾是 很少 在 家 .

他有六套房子，但他很少在家。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['empti] [wen] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [muːvd] [aʊt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The houses were not always empty when Mr . Tod moved out ; because
这 房屋 是 不是 总是 空的 什么时候 先生 . 托德 已搬 出去 ; 因为
['sʌmtaɪmz] ['tɒmi] [brɒk] [muːvd] [ɪn] ;
sometimes Tommy Brock moved in ;
有时 汤米 布洛克 已搬 在 ;

托德先生搬走时，房子并不总是空着的；因为有时汤米·布洛克会搬进来；

([wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [liːv]) .
(without asking leave) .
(没有 问 离开) .

（无需请假）。

['tɒmi] [brɒk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['brɪsli] [fæt] ['wɔdlɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ;
Tommy Brock was a short bristly fat waddling person with a grin ;
汤米 布洛克 曾是 一个 短的 刚毛的 胖的 摇摇摆摆 人 和 一个 咧嘴笑 ;

汤米·布洛克是一个矮胖、浑身长满刺毛、走路摇摇摆摆的人，脸上总是挂着笑容；

[hiː; hi] [grɪnd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
he grinned all over his face .
他 咧嘴一笑 全部 超过 他的 脸 .

他脸上露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [naɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .
He was not nice in his habits .
他 曾是 不是 好的 在 他的 习惯 .

他生活习惯不好。

[hiː; hi] [et; eɪt] [wɒsp] [nests] [ænd; ənd] [frɒgz] [ænd; ənd] [wərmz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɔdəl] [ə'baʊt] [baɪ]
He ate wasp nests and frogs and worms ; and he waddled about by
他 吃 黄蜂 巢穴 和 青蛙 和 蠕虫 ; 和 他 摇摇摆摆 关于 经过
['muːnlaɪt] , ['dɪgɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
moonlight , digging things up .
月光 , 挖掘 事物 向上 .

他吃黄蜂窝、青蛙和蚯蚓；他在月光下蹒跚而行，挖东西。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɜːti] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
His clothes were very dirty ; and as he slept in the day - time ,
他的 衣服 是 非常 肮脏的 ; 和 作为 他 睡着了 在 这 天 - 时间 ,

他的衣服很脏；而且当他白天睡觉时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] .
he always went to bed in his boots .
他 总是 去 到 床 在 他的 靴子 .

他总是穿着靴子睡觉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] , [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] .
And the bed which he went to bed in , was generally Mr . Tod's .
和 这 床 哪个 他 去 到 床 在 , 曾是 一般来说 先生 . 托德斯 .

他睡的那张床，通常是托德先生的。

[naʊ] ['tɒmi] [brɒk] [dɪd] [ə'keɪʒnəli] [iːt] ['ræbɪt] - [paɪ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['veri] ['lɪt(ə)l]
Now Tommy Brock did occasionally eat rabbit - pie ; but it was only very little
现在 汤米 布洛克 做过 偶尔 吃 兔子 - 馅饼 ; 但 它 曾是 仅有的 非常 小的
[jʌŋ] [wʌnz] [ə'keɪʒnəli] ,
young ones occasionally ,
年轻的 一个 偶尔 ,

汤米·布洛克偶尔也会吃兔肉馅饼；但那只是偶尔吃一些很小的幼兔肉。

[wen] ['ʌðə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] ['riːəli] [skeəs] .
when other food was really scarce .
什么时候 其他 食物 曾是 真的 稀少 .

在其他食物非常匮乏的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['frendli] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] ; [ðeɪ] [ə'griːd] [ɪn] [dis'laik]
He was friendly with old Mr . Bouncer ; they agreed in disliking
他 曾是 友好的 和 老的 先生 . 保镖 ; 他们 同意 在 不喜欢

他和老保镖先生关系不错；他们都讨厌……

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɔtəz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tɒd] ; [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] .
the wicked otters and Mr . Tod ; they often talked over that painful subject .
这 邪恶 水獭 和 先生 . 托德 ; 他们 经常 谈话 超过 那 痛苦 主题 .

邪恶的水獭和托德先生；他们经常谈论这个令人痛苦的话题。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)][wɒz; wəz] ['strɪkən] [ɪn] [j'iəz] .
Old Mr . Bouncer was stricken in years .
老的 先生 . 保镖 曾是 受打击的 在 年 .

老保镖先生年事已高。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['mʌflə(r)] ;
He sat in the spring sunshine outside the burrow , in a muffler ;
他 卫星 在 这 春天 阳光 外部 这 洞穴 , 在 一个 围巾 ;

他坐在洞穴外的春日阳光下，围着一条围巾；

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] ['ræbɪt] [tə'bækəʊ] .
smoking a pipe of rabbit tobacco .
吸烟 一个 管道 的 兔子 烟草 .

抽着兔烟斗。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['bendʒəmɪn] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['flɑpsi] ,
He lived with his son Benjamin Bunny and his daughter - in - law Flopsy ,
他 居住地 和 他的 儿子 本杰明 兔子 和 他的 女儿 - 在 - 法律 弗洛普西 ,
[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli] .
who had a young family .
WHO 有 一个 年轻的 家庭 .

他和儿子本杰明·邦尼以及儿媳弗洛普西住在一起，弗洛普西有一个年幼的孩子。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Old Mr . Bouncer was in charge of the family that afternoon ,
老的 先生 . 保镖 曾是 在 收费 的 这 家庭 那 下午 ,

那天下午，老保镖先生负责照看这家人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bendʒəmɪn][ænd; ənd] ['flɑpsi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
because Benjamin and Flopsy had gone out .
因为 本杰明 和 弗洛普西 有 已消失 出去 .

因为本杰明和弗洛普西出去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] - ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]
The little rabbit - babies were just old enough to open their blue eyes and
这 小的 兔子 - 婴儿 是 只是 老的 足够的 到 打开 他们的 蓝色的 眼睛 和
[kɪk] .
kick .
踢 .

小兔子宝宝们刚好能睁开蓝色的眼睛，还会踢腿。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌfi] [bed] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [wʊl] [ænd; ənd] [heɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['bʌrəʊ] ,
They lay in a fluffy bed of rabbit wool and hay , in a shallow burrow ,
他们 躺 在 一个 蓬松的 床 的 兔子 羊毛 和 干草 , 在 一个 浅的 洞穴 ,

它们躺在铺满兔毛和干草的蓬松床上，在一个浅浅的洞穴里。

['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['ræbɪt] [həʊl] .
separate from the main rabbit hole .
分离 从 这 主要的 兔子 洞 .

与主兔子洞分开。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] — [əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðem; ðəm] .
To tell the truth — old Mr . Bouncer had forgotten them .
到 告诉 这 真相 — 老的 先生 . 保镖 有 被遗忘的 他们 .

说实话，老保镖先生已经把它们忘了。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [kən'vəːs] ['kɔːdiəli] [wɪð] ['tɒmi] [brɒk] ,
He sat in the sun , and conversed cordially with Tommy Brock ,
他 卫星 在 这 太阳 , 和 交谈 诚挚地 和 汤米 布洛克 ,

他坐在阳光下，和汤米·布洛克亲切地交谈着。

[huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spʌd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who was passing through the wood with a sack and a little spud which he
WHO 曾是 通过 通过 这 木头 和 一个 解雇 和 一个 小的 土豆 哪个 他
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪɡɪŋ] ,
used for digging ,
用过的 为了 挖掘 ,

他当时正带着一个麻袋和一个小土豆穿过树林，他用这个小土豆是用来挖地的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [məʊl] [træps] .
and some mole traps .
和 一些 痣 陷阱 .

还有一些鼹鼠陷阱。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He complained bitterly about the
他 抱怨 苦涩地 关于 这

他对此怨声载道。

['skeəsəti] [ɒv; əv] ['feznt] - [eɡz] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [ɒv; əv] ['pəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
scarcity of pheasants ' eggs , and accused Mr . Tod of poaching them .
缺乏 的 野鸡 - 鸡蛋 , 和 被告 先生 . 托德 的 偷猎 他们 .

由于野鸡蛋稀少，并指控托德先生偷猎野鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtəz] [hæd; həd] [klɪəd] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [frɒɡz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn]['wɪntə(r)]
And the otters had cleared off all the frogs while he was asleep in winter
和 这 水獭 有 已清除 离开 全部 这 青蛙 尽管 他 曾是 睡着了 在 冬天
— " [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [skweə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
— " I have not had a good square meal for a fortnight ,
— " 我 有 不是 有 一个 好的 正方形 一顿饭 为了 一个 两星期 ,

冬天他睡觉的时候，水獭把所有的青蛙都吃光了——"我已经两周没吃上一顿像样的饭了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɒn][pɪɡ] - [nʌts] .
I am living on pig - nuts .
我 是 活的 在 猪 - 坚果 .

我靠猪坚果度日。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ˌvedʒə'teəriən][ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [əʊn] [teɪl] ! " [sed] ['tɒmi] [brɒk] .
I shall have to turn vegetarian and eat my own tail ! " said Tommy Brock .
我 将 有 到 转动 素食 和 吃 我的 自己的 尾巴 ! " 说 汤米 布洛克 .

"我得改吃素，还要吃掉自己的尾巴！"汤米·布洛克说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] ;
It was not much of a joke , but it tickled old Mr . Bouncer ;
它 曾是 不是 很多 的 一个 开玩笑 , 但 它 挠痒 老的 先生 . 保镖 ;

这算不上什么笑话，但却逗乐了老保镖先生；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [brɒk] [wɒz; wəz][səʊ][fæt][ænd; ənd] ['stʌmpi] [ænd; ənd] ['ɡrɪnɪŋ] .
because Tommy Brock was so fat and stumpy and grinning .
因为 汤米 布洛克 曾是 所以 胖的 和 矮墩墩 和 咧嘴笑 .

因为汤米·布洛克又胖又矮，还咧着嘴笑。

[səʊ][əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [lɑːft] ; [ænd; ənd] [prest] ['tɒmi] [brɒk] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] ,
So old Mr . Bouncer laughed ; and pressed Tommy Brock to come inside ,
所以 老的 先生 . 保镖 笑了 ; 和 按下 汤米 布洛克 到 来 里面 ,

于是老保镖先生哈哈大笑，并催促汤米·布洛克进屋。

[tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [siːd] - [keɪk] [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] -
to taste a slice of seed - cake and " a glass of my daughter Flopsy's
到 品尝 一个 片 的 种子 - 蛋糕 和 " 一个 玻璃 的 我的 女儿 -
['kaʊslɪp] [waɪn] .
cowslip wine .
报春花 葡萄酒 .

尝一小块籽蛋糕和一杯我女儿弗洛普西酿造的报春花酒。

" ['tɒmi] [brɒk] [skwiːzd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] [wɪð] [ə'lækrəti] .
" Tommy Brock squeezed himself into the rabbit hole with alacrity .
" 汤米 布洛克 挤压 他自己 进入 这 兔子 洞 和 敏捷 .

汤米·布洛克迅速地钻进了兔子洞。

[ðen] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [sməʊkt] [ə'nʌðə(r)] [paɪp] ,
Then old Mr . Bouncer smoked another pipe ,
然后 老的 先生 . 保镖 熏制 其他 管道 ,

然后老保镖先生又抽了一根烟斗。

[ænd; ənd] [geɪv] ['tɒmi] [brɒk] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [sɪ'gɑː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] [strɒŋ] [ðæt]
and gave Tommy Brock a cabbage leaf cigar which was so very strong that
和 给予 汤米 布洛克 一个 卷心菜 叶子 雪茄 哪个 曾是 所以 非常 强的 那
[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['tɒmi] [brɒk] [grɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
it made Tommy Brock grin more than ever ;
它 制成 汤米 布洛克 咧嘴笑 更多的 比 曾经 ;

然后给了汤米·布洛克一支卷心菜叶雪茄，这支雪茄劲儿非常大，让汤米·布洛克笑得比以往任何时候都更开心；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .
and the smoke filled the burrow .
和 这 抽烟 已填 这 洞穴 .

烟雾弥漫了整个洞穴。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [kɔːf] [ænd; ənd] [lɑːft] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] [brɒk] [pʌft] [ænd; ənd]
Old Mr . Bouncer coughed and laughed ; and Tommy Brock puffed and
老的 先生 . 保镖 咳嗽 和 笑了 ; 和 汤米 布洛克 膨胀的 和
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .

老保镖先生咳嗽着大笑；汤米·布洛克喘着粗气咧嘴一笑。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [kɔːf] ,
And Mr . Bouncer laughed and coughed ,
和 先生 . 保镖 笑了 和 咳嗽 ,

保镖先生笑着咳嗽了一声。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [sməʊk] . . .
and shut his eyes because of the cabbage smoke . . .
和 关闭 他的 眼睛 因为 的 这 卷心菜 抽烟 . . .

他因为卷心菜的烟味而闭上了眼睛……

[wen] ['flɒpsi] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [keɪm] [bæk] — [əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [wəʊk] [ʌp] .
When Flopsy and Benjamin came back — old Mr . Bouncer woke up .
什么时候 弗洛普西 和 本杰明 来了 后退 — 老的 先生 . 保镖 觉醒 向上 .

当弗洛普西和本杰明回来时——老保镖先生醒了。

['tɒmi] [brɒk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræbɪt] - ['beɪbiz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !
Tommy Brock and all the young rabbit - babies had disappeared !
汤米 布洛克 和 全部 这 年轻的 兔子 - 婴儿 有 消失 !

汤米·布洛克和所有的小兔子都不见了！

['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] ['enibɒdi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] .

Mr . Bouncer would not confess that he had admitted anybody into the rabbit hole .

先生 . 保镖 会 不是 承认 那 他 有 承认 任何人 进入 这 兔子 洞 .

保镖先生不肯承认他曾让任何人进入兔子洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['bædʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] ['hevi] ['futmɑːk] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

But the smell of badger was undeniable ; and there were round heavy footmarks in the sand .

但 这 闻 的 獾 曾是 无可否认 ; 和 那里 是 圆形的 重的 脚印 在 这 沙 .

但獾的气味是无法否认的；而且沙滩上还有圆形的、沉重的脚印。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] ; ['flɑpsi] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm] .

He was in disgrace ; Flopsy wrung her ears , and slapped him .

他 曾是 在 耻辱 ; 弗洛普西 拧干 她 耳朵 , 和 被掌掴 他 .

他颜面尽失；弗洛普西揪着他的耳朵，打了他一巴掌。

['bendʒəmɪn] ['bʌni] [set] [ɒf] [æt; ət][wʌns]['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [brɒk] .

Benjamin Bunny set off at once after Tommy Brock .

本杰明 兔子 放 离开 在 一次 后 汤米 布洛克 .

本杰明·邦尼立刻出发去追赶汤米·布洛克。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['trækɪŋ] [hɪm] ;

There was not much difficulty in tracking him ;

那里 曾是 不是 很多 困难 在 追踪 他 ;

追踪他并没有遇到太多困难；

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [mɑːk] [ænd; ənd] [gɒn] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['fʊtpɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

he had left his foot - mark and gone slowly up the winding footpath through the wood .

他 有 左边 他的 脚 - 标记 和 已消失 缓慢地 向上 这 绕线 人行道 通过 这 木头 .

他留下了脚印，然后沿着蜿蜒的小路缓缓穿过树林走了上去。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ruːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [wʊd] ['sɒrəl] .

Here he had rooted up the moss and wood sorrel .

这里 他 有 根 向上 这 苔藓 和 木头 酢浆草 .

他在这里拔除了苔藓和酢浆草。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [kwaɪt] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [dɒg] ['dɑːnəl] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [məʊl] [træp] .

There he had dug quite a deep hole for dog darnel ; and had set a mole trap .

那里 他 有 挖 相当 一个 深的 洞 为了 狗 毒麦 ; 和 有 放 一个 痣 陷阱 .

他在那里挖了一个很深的洞，准备种狗粮；并且设置了一个鼹鼠陷阱。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [krɒst] [ðə; ði] [wei] .

A little stream crossed the way .

一个 小的 溪流 交叉 这 方式 .

一条小溪横穿马路。

['bendʒəmɪn] [skɪpt] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][draɪ] - [fʊt] ; [ðə; ði]['bædʒ.ərz] ['hevi] [steps] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
Benjamin skipped lightly over dry - foot ; the badger's heavy steps showed plainly in the mud .
本杰明 跳过 轻轻 超过 干燥 - 脚 ; 这 獾的 重的 步骤 显示 显然 在 这 泥 .

本杰明轻快地跳过了干燥的脚印；獾沉重的脚步声在泥泞中清晰可见。

[ðə; ði] [pɑːθ] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] ;
The path led to a part of the thicket where the trees had been cleared ;
这 小路 引领 到 一个 部分 的 这 灌木丛 在哪里 这 树木 有 到过 已清除 ;

小路通向灌木丛中树木已被清理过的一部分；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['liːfi] [əʊk] [stʌmps] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [bluː] ['haɪəsɪnθs] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [smel] [ðæt] [meɪd] ['bendʒəmɪn] [stɒp] ,
there were leafy oak stumps , and a sea of blue hyacinths — but the smell that made Benjamin stop ,
那里 是 绿叶 橡木 树桩 , 和 一个 海 的 蓝色的 风信子 — 但 这 闻 那 制成 本杰明 停止 ,

那里有枝繁叶茂的橡树桩，还有一片蓝色的风信子——但真正让本杰明驻足的，是那股气味。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['flaʊəz] !
was not the smell of flowers !
曾是 不是 这 闻 的 花朵 !

那不是花香！

['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [stɪk] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , ['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .
Mr . Tod's stick house was before him and , for once , Mr . Tod was at home .
先生 . 托德斯 戳 房子 曾是 前 他 和 , 为了 一次 , 先生 . 托德 曾是 在 家 .

托德先生的木屋就在他眼前，而这一次，托德先生在家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːksi] ['fleɪvə(r)] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [peɪl] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
There was not only a foxey flavour in proof of it — there was smoke coming out of the broken pail that served as a chimney .
那里 曾是 不是 仅有的 一个 狐狸 味道 在 证明 的 它 — 那里 曾是 抽烟 未来 出去 的 这 破碎的 桶 那 服务 作为 一个 烟囱 .

不仅有股狐狸味儿可以证明这一点——从用作烟囱的破桶里冒出了烟。

['bendʒəmɪn] ['bʌni] [sæt] [ʌp] , ['steərɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [twɪtʃt] .
Benjamin Bunny sat up , staring ; his whiskers twitched .
本杰明 兔子 卫星 向上 , 凝视 ; 他的 胡须 抽搐 .

本杰明兔坐了起来，目不转睛地盯着前方；他的胡须抽动了一下。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɪk] [haʊs] ['sʌmbədi] [drɒpt] [ə; eɪ] [pleɪt] , [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
Inside the stick house somebody dropped a plate , and said something .
里面 这 戳 房子 某人 掉落 一个 盘子 , 和 说 某物 .

在木屋里，有人打碎了一个盘子，说了些什么。

['bendʒəmɪn] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] .
Benjamin stamped his foot , and bolted .
本杰明 盖章 他的 脚 , 和 螺栓连接 .

本杰明跺了跺脚，拔腿就跑。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
He never stopped till he came to the other side of the wood .
他 绝不 停止 直到 他 来了 到 这 其他 边 的 这 木头 .

他一直走到树林的另一边才停下来。

[ə'pærəntli] ['tɒmi] [brɒk] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Apparently Tommy Brock had turned the same way .
显然 汤米 布洛克 有 转向 这 相同的 方式 .

显然，汤米·布洛克也走了同样的道路。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['bædʒə(r)] ;
Upon the top of the wall , there were again the marks of badger ;
之上 这 顶部 的 这 墙 , 那里 是 再次 这 标记 的 獾 ;

墙顶上又出现了獾的痕迹；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['rævəlɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sæk] [hæd; həd] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] ['braɪə(r)] .
and some ravellings of a sack had caught on a briar .
和 一些 迷惘 的 一个 解雇 有 捕捉 在 一个 荆棘 .

麻袋的边角被荆棘勾住了。

['bendʒəmɪn] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['medəʊ] .
Benjamin climbed over the wall , into a meadow .
本杰明 攀登 超过 这 墙 , 进入 一个 草地 .

本杰明翻过墙，来到一片草地上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [məʊl] [træp] ['njuːli] [set] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɒk] .
He found another mole trap newly set ; he was still upon the track of Tommy Brock .
他 成立 其他 痣 陷阱 新 放 ; 他 曾是 仍然 之上 这 追踪 的 汤米 布洛克 .

他又发现了一个新设的鼹鼠陷阱；他仍然在追踪汤米·布洛克。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was getting late in the afternoon .
它 曾是 获得 晚的 在 这 下午 .

当时已是下午晚些时候。

['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] .
Other rabbits were coming out to enjoy the evening air .
其他 兔子 是 未来 出去 到 享受 这 晚上 空气 .

其他兔子也出来享受傍晚的空气。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [kəʊt] [baɪ] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dændɪlaɪənz] . — " ['kʌz(ə)n] ['piːtə(r)] !
One of them in a blue coat by himself , was busily hunting for dandelions . — " Cousin Peter !
一 的 他们 在 一个 蓝色的 外套 经过 他自己 , 曾是 忙碌地 打猎 为了 蒲公英 . — " 表哥 彼得 !

其中一个穿着蓝色外套的人独自一人，正忙着采摘蒲公英。“彼得表哥！

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bendʒəmɪn] ['bʌni] .
Peter Rabbit , Peter Rabbit ! " shouted Benjamin Bunny .
彼得 兔子 , 彼得 兔子 ! " 喊叫 本杰明 兔子 .

“彼得兔，彼得兔！”本杰明兔喊道。

[ðə; ði] [bluː] ['kəʊtɪd] ['ræbɪt] [sæt] [ʌp] [wɪð] ['prɪkt] [ɪəz]
The blue coated rabbit sat up with pricked ears
这 蓝色的 涂层 兔子 卫星 向上 和 刺痛 耳朵

那只身穿蓝色毛衣的兔子坐了起来，竖起了耳朵。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['kʌz(ə)n] ['bendʒəmɪn] ?
" Whatever is the matter , Cousin Benjamin ?
" 任何 是 这 事情 , 表哥 本杰明 ?

“表哥本杰明，到底出了什么事？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kæt] ?
Is it a cat ?
是 它 一个 猫 ?

它是猫吗?

[ɔː(r)][dʒɒn] [stəʊt] ['ferɪt] ? "
or John Stoat Ferret ? "
或者 约翰 鼬 雪貂 ? "

或者约翰·斯托特·费雷特?

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no , no !
" 不 , 不 , 不 !

不，不，不!

[hiːz] [bægd] [maɪ]['fæməli] — ['tɒmi] [brɒk] — [ɪn][ə; eɪ] [sæk] — [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? "
He's bagged my family — Tommy Brock — in a sack — have you seen him ? "
他是 袋装 我的 家庭 — 汤米 布洛克 — 在 一个 解雇 — 有 你 已见 他 ? "

他把我全家——汤米·布洛克——装进麻袋里了——你见过他吗?

" ['tɒmi] [brɒk] ?
" Tommy Brock ?
" 汤米 布洛克 ?

汤米·布洛克?

[haʊ] ['meni] , ['kʌz(ə)n]['bendʒəmɪn] ? "
how many , Cousin Benjamin ? "
如何 许多 , 表哥 本杰明 ? "

多少人，本杰明表哥?

" ['sev(ə)n] , ['kʌz(ə)n]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [twɪnz] !
" Seven , Cousin Peter , and all of them twins !
" 七 , 表哥 彼得 , 和 全部 的 他们 双胞胎 !

“七号，彼得表哥，还有他们都是双胞胎!”

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ðɪs] [wei] ?
Did he come this way ?
做过 他 来 这 方式 ?

他是从这边过来的吗?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] ! "
Please tell me quick ! "
请 告诉 我 快的 ! "

请快点告诉我!

" [jes] , [jes] ; [nɒt] [ten] ['mɪnɪts] [sɪns] . . .
" Yes , yes ; not ten minutes since . . .
" 是的 , 是的 ; 不是 十 分钟 自从 . . .

“是的，是的；不到十分钟……”

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kætəpɪləz] ; [ai][dɪd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] ,
he said they were caterpillars ; I did think they were kicking rather hard ,
他 说 他们 是 毛毛虫 ; 我 做过 思考 他们 是 踢 相当 难的 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['kætəpɪləz] . "
for caterpillars . "
为了 毛毛虫 . "

他说那是毛毛虫；我觉得它们踢得挺厉害的，不像是毛毛虫。

" [wɪtʃ] [wei] ? [wɪtʃ] [wei] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] , ['kʌz(ə)n]['piːtə(r)] ? "
" Which way ? which way has he gone , Cousin Peter ? "
" 哪个 方式 ? 哪个 方式 有 他 已消失 , 表哥 彼得 ? "

“他往哪边去了?他往哪边去了，彼得表哥?”

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sæk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] - [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [wɒtʃt] [hɪm] [set] [ə; eɪ] [məʊl]
" He had a sack with something ' live in it ; I watched him set a mole
" 他 有 一个 解雇 和 某物 - 居住 在 它 ; 我 观看 他 放 一个 痣
[træp] .
trap .
陷阱 .

"他有一个袋子，里面装着活物；我亲眼看到他设置了一个鼹鼠陷阱。"

[let] [ˌem 'iː][juːz][maɪ][maɪnd] , ['kʌz(ə)n]['bendʒəmɪn] ; [tel] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Let me use my mind , Cousin Benjamin ; tell me from the beginning .
让 我 使用 我的 头脑 , 表哥 本杰明 ; 告诉 我 从 这 开始 .

让我动动脑筋，本杰明表哥；从头开始告诉我吧。

" ['bendʒəmɪn][dɪd][səʊ] .
" Benjamin did so .
" 本杰明 做过 所以 .

本杰明照做了。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['baʊnsə(r)][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" My Uncle Bouncer has displayed a lamentable want of discretion for his
" 我的 叔叔 保镖 有 显示 一个 令人惋惜的 想 的 审慎 为了 他的
[j'iəz] ;
years ;
年 ;

"我的叔叔 Bouncer 多年来一直缺乏谨慎，这令人遗憾；

" [sed] ['piːtə(r)] [rɪ'flektɪvli] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['həʊpf(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" said Peter reflectively , " but there are two hopeful circumstances .
" 说 彼得 反思地 , " 但 那里 是 二 充满希望 情况 .

彼得若有所思地说："但有两种令人鼓舞的情况。"

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] [brɒk] [hæz; həz][hæd; həd]
Your family is alive and kicking ; and Tommy Brock has had
你的 家庭 是 活 和 踢 ; 和 汤米 布洛克 有 有
[rɪ'freʃmənt] .
refreshment .
清爽 .

你的家人都安然无恙；汤米·布洛克也喝上了茶。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] . "
He will probably go to sleep , and keep them for breakfast . "
他 将要 大概 去 到 睡觉 , 和 保持 他们 为了 早餐 . "

他可能会去睡觉，然后把它们留到早餐吃。

" [wɪtʃ] [wei] ? "
" Which way ? "
" 哪个 方式 ? "

"哪条路？"

" ['kʌz(ə)n]['bendʒəmɪn] , [kəm'pəʊz] [jɔː'self] .
" Cousin Benjamin , compose yourself .
" 表哥 本杰明 , 撰写 你自己 .

"表弟本杰明，冷静点。"

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɪtʃ] [wei] .
I know very well which way .
我 知道 非常 出色地 哪个 方式 .

我很清楚该往哪走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [stɪk] - [haʊs] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]
Because Mr . Tod was at home in the stick - house he has gone to
因为 先生 . 托德 曾是 在 家 在 这 戳 - 房子 他 有 已消失 到
['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['ʌðə(r)] [haʊs] ,
Mr . Tod's other house ,
先生 . 托德斯 其他 房子 ,

因为托德先生当时在家里的木屋里，所以他去了托德先生的另一处房子。

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [bʊl] [bæŋks] .
at the top of Bull Banks .
在 这 顶部 的 公牛 银行 .

在牛市的顶端。

[ai] ['pɑːtli] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [liːv] ['eni] ['mesɪdʒ] [æt; ət]['sɪstə(r)] [kɑːtənteɪlz] ;
I partly know , because he offered to leave any message at Sister Cottontail's ;
我 部分 知道 , 因为 他 提供 到 离开 任何 信息 在 姐姐 棉尾兔 ;

我略知一二，因为他曾表示愿意在棉尾兔妹妹家留言；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] .
he said he would be passing .
他 说 他 会 是 通过 .

他说他会放弃。

" (['kɒtnteɪl] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [hɪl]) .
" (Cottontail had married a black rabbit , and gone to live on the hill) .
" (棉尾兔 有 已婚 一个 黑色的 兔子 , 和 已消失 到 居住 在 这 爬坡道) .

（棉尾兔娶了一只黑兔，搬到山上居住。）

['piːtə(r)][hɪd][hɪz; ɪz]['dændɪlaɪənz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['peərənt] , [huː] [wɒz; wəz][ɔːl]
Peter hid his dandelions , and accompanied the afflicted parent , who was all
彼得 隐藏 他的 蒲公英 , 和 伴随 这 受苦的 父母 , WHO 曾是 全部
[ɒv; əv][ə; eɪ]['twɪtə(r)] .
of a twitter .
的 一个 叽叽喳喳 .

彼得藏起了他的蒲公英，陪着那位情绪激动、喋喋不休的家长。

[ðeɪ] [krɒst] ['sevrəl] ['fiːldz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] ;
They crossed several fields and began to climb the hill ;
他们 交叉 一些 字段 和 开始 到 爬 这 爬坡道 ;

他们穿过几片田地，开始爬山；

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
the tracks of Tommy Brock were plainly to be seen .
这 轨道 的 汤米 布洛克 是 显然 到 是 已见 .

汤米·布洛克的足迹清晰可见。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [sæk] ['evri] ['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] , [tuː; tə] [rest] .
He seemed to have put down the sack every dozen yards , to rest .
他 似乎 到 有 放 向下 这 解雇 每一个 打 码 , 到 休息 .

他似乎每跑十几码就放下麻袋休息一下。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pʌft] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [baɪ][ðə; ði] [sent] .
" He must be very puffed ; we are close behind him , by the scent .
" 他 必须 是 非常 膨胀的 ; 我们 是 关闭 在后面 他 , 经过 这 香味 .

“他一定很疲惫；我们循着气味紧随其后。”

[wɒt] [ə; eɪ]['nɑːsti]['pɜːs(ə)n] ! " [sed] ['piːtə(r)] .
What a nasty person ! " said Peter .
什么 一个 可恶的 人 ! " 说 彼得 .

“真是个讨厌的人！”彼得说道。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm] [ænd; ənd] ['slɑːntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ['pɑːstʃəz] .
The sunshine was still warm and slanting on the hill pastures .
这 阳光 曾是 仍然 温暖的 和 斜 在 这 爬坡道 牧场 .
阳光依旧温暖，斜斜地洒在山坡上的牧场上。

[hɑːf] [wei] [ʌp] , ['kɒtnteɪl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːweɪ] ,
Half way up , Cottontail was sitting in her doorway ,
一半 方式 向上 , 棉尾兔 曾是 坐着 在 她 门口 ,
爬到半山腰时，棉尾兔正坐在她家门口。

[wɪð] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][hɑːf] - [grəʊn] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ; [wʌn] [blæk] [ænd; ənd]
with four or five half - grown little rabbits playing about her ; one black and
和 四 或者 五 一半 - 生长 小的 兔子 玩耍 关于 她 ; 一 黑色的 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [braʊn] .
the others brown .
这 其他的 棕色的 .
她身边有四五只半大的小兔子在玩耍；一只黑色，其他的都是棕色的。

['kɒtnteɪl] [hæd; həd] [siːn] ['tɒmi] [brɒk] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Cottontail had seen Tommy Brock passing in the distance .
棉尾兔 有 已见 汤米 布洛克 通过 在 这 距离 .
棉尾兔远远地看见了汤米·布洛克经过。

[ɑːskt] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['tɒmi] [brɒk]
Asked whether her husband was at home she replied that Tommy Brock
问 无论 她 丈夫 曾是 在 家 她 回复 那 汤米 布洛克
[hæd; həd] ['restɪd] [twaɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] .
had rested twice while she watched him .
有 休息 两次 尽管 她 观看 他 .
当被问及她的丈夫是否在家时，她回答说，在她照看汤米·布洛克的这段时间里，他休息了两次。

[hiː; hi][hæd; həd] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] [siːmd] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð]
He had nodded , and pointed to the sack , and seemed doubled up with
他 有 点头 , 和 尖 到 这 解雇 , 和 似乎 双倍 向上 和
['lɑːfɪŋ] . — " [kʌm] [ə'weɪ] ,
laughing . — " Come away ,
笑 . — " 来 离开 ,
他点了点头，指了指麻袋，似乎笑得直不起腰来。“走吧，

['piːtə(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [kʌm] ['kwɪkə(r)] !
Peter ; he will be cooking them ; come quicker !
彼得 ; 他 将要 是 烹饪 他们 ; 来 更快 !
彼得会负责烹饪，快点来！

" [sed] ['bendʒəmɪn] ['bʌni] .
" said Benjamin Bunny .
" 说 本杰明 兔子 .
“本杰明·邦尼说道。”

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ; — " [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ;
They climbed up and up ; — " He was at home ;
他们 攀登 向上 和 向上 ; — " 他 曾是 在 家 ;
他们向上爬啊爬；——“他在家；

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [blæk] [ɪəz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] . "
I saw his black ears peeping out of the hole . "
我 锯 他的 黑色的 耳朵 偷窥 出去 的 这 洞 . "
我看到他黑色的耳朵从洞里露了出来。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .
" They live too near the rocks to quarrel with their neighbours .
" 他们 居住 也 靠近 这 岩石 到 争吵 和 他们的 邻居 .
“他们住得离岩石太近，不会和邻居发生争执。”

[kʌm] [ɒn] , ['kʌz(ə)n]['bendʒəmɪn] !
Come on , Cousin Benjamin !
来 在 , 表哥 本杰明 !

来吧，本杰明表哥！

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bʊl] [bæŋks] , [ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] .
" When they came near the wood at the top of Bull Banks , they went cautiously .
" 什么时候 他们 来了 靠近 这 木头 在 这 顶部 的 公牛 银行 , 他们 去 谨慎地 .

“当他们靠近布尔班克斯山顶的树林时，他们小心翼翼地走了过去。”

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [ə'mʌŋst] [hiːpt] [ʌp] [rɒks] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The trees grew amongst heaped up rocks ; and there ,
这 树木 生长 在 堆积如山 向上 岩石 ; 和 那里 ,

树木生长在堆积的岩石之间；就在那里，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ][kræg] — ['mɪstə(r)] . [tɒd][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hoʊmz] .
beneath a crag — Mr . Tod had made one of his homes .
下面 一个 岩 — 先生 . 托德 有 制成 一 的 他的 房屋 .

在峭壁之下——托德先生在那里安家落户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] ; [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ˌəʊvə'hʌŋ]
It was at the top of a steep bank ; the rocks and bushes overhung
它 曾是 在 这 顶部 的 一个 陡 银行 ; 这 岩石 和 灌木丛 悬垂
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它位于陡峭的河岸顶端；岩石和灌木丛从上方垂落。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [krept] [ʌp] ['keəfəli] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] .
The rabbits crept up carefully , listening and peeping .
这 兔子 悄悄地爬 向上 小心 , 聆听 和 偷窥 .

兔子们小心翼翼地蹑手蹑脚地靠近，一边倾听一边偷看。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [keɪv] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌmbldaʊn]
This house was something between a cave , a prison , and a tumbledown
这 房子 曾是 某物 之间 一个 洞穴 , 一个 监狱 , 和 一个 倾覆
[pɪg] - [staɪ] .
pig - stye .
猪 - 风格 .

这房子介于山洞、监狱和破败的猪圈之间。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] .
There was a strong door , which was shut and locked .
那里 曾是 一个 强的 门 , 哪个 曾是 关闭 和 已锁定 .

那里有一扇坚固的门，门关着并上了锁。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [gləʊ] [laɪk] [red] [fleɪm] ;
The setting sun made the window panes glow like red flame ;
这 环境 太阳 制成 这 窗户 窗格 辉光 喜欢 红色的 火焰 ;

夕阳西下，窗玻璃像红色的火焰一样闪耀；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laɪt] .
but the kitchen fire was not alight .
但 这 厨房 火 曾是 不是 点燃 .

但厨房的火并没有着火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːtli] [leɪd] [wɪð] [draɪ] [stɪks] , [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] [siː] ,
It was neatly laid with dry sticks , as the rabbits could see ,
它 曾是 整齐地 铺设 和 干燥 棍子 , 作为 这 兔子 可以 看 ,

兔子们都能看到，垫料是用干树枝整齐地铺好的。

[wen] [ðeɪ] [pi:p] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
when they peeped through the window .
什么时候 他们 偷窥 通过 这 窗户 .

当他们透过窗户向外窥视时。

['bendʒəmɪn] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
Benjamin sighed with relief .
本杰明 叹了口气 和 宽慰 .

本杰明如释重负地叹了口气。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['ʃʌdə(r)] .
But there were preparations upon the kitchen table which made him shudder .
但 那里 是 准备工作 之上 这 厨房 桌子 哪个 制成 他 不寒而栗 .

但厨房桌上的某些准备工作让他不寒而栗。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['empti] [paɪ] - [dɪʃ] [ɒv; əv] [bluː] ['wɪləʊ] ['pæt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There was an immense empty pie - dish of blue willow pattern , and a
那里 曾是 一个 巨大 空的 馅饼 - 盘子 的 蓝色的 柳 图案 , 和 一个
[lɑːdʒ] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] ,
large carving knife and fork ,
大的 雕刻 刀 和 叉 ,

那里有一个巨大的、印着蓝色柳树图案的空馅饼盘，还有一把大的切肉刀和一把叉子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] .
and a chopper .
和 一个 直升机 .

还有一架直升机。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːtli] [ʌn'foʊldɪd] ['teɪblklɒθ] , [ə; eɪ] [pleɪt] ,
At the other end of the table was a partly unfolded tablecloth , a plate ,
在 这 其他 结尾 的 这 桌子 曾是 一个 部分 展开 桌布 , 一个 盘子 ,

桌子的另一端放着一块半展开的桌布和一个盘子。

[ə; eɪ]['tʌmblə(r)] , [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , [sɔːlt] - ['selə(r)] , ['mʌstəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃeə(r)] — [ɪn] [ʃɔːt]
a tumbler , a knife and fork , salt - cellar , mustard and a chair — in short
一个 不倒翁 , 一个 刀 和 叉 , 盐 - 地窖 , 芥末 和 一个 椅子 — 在 短的
, [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɜːrsənz] ['sʌpə(r)] .
, preparations for one person's supper .
, 准备工作 为了 一 人的 晚餐 .

一个玻璃杯、一把刀叉、一个盐罐、一勺芥末和一把椅子——简而言之，就是一个人晚餐的准备。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][nəʊ] [jʌŋ] ['ræbɪts] .
No person was to be seen , and no young rabbits .
不 人 曾是 到 是 已见 , 和 不 年轻的 兔子 .

一个人影也没有，一只小兔子也没有。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd]['saɪlənt] ; [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] .
The kitchen was empty and silent ; the clock had run down .
这 厨房 曾是 空的 和 沉默的 ; 这 钟 有 跑步 向下 .

厨房空无一人，一片寂静；时间已经到了。

['piːtə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['flætnd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː]
Peter and Benjamin flattened their noses against the window , and stared into
彼得 和 本杰明 扁平的 他们的 鼻子 反对 这 窗户 , 和 凝视 进入
[ðə; ði] [dʌsk] .
the dusk .
这 黄昏 .

彼得和本杰明把鼻子贴在窗户上，凝视着暮色。

[ðen] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then they scrambled round the rocks to the other side of the house .
然后 他们 打乱 圆形的 这 岩石 到 这 其他 边 的 这 房子 .

然后他们绕过岩石，爬到了房子的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['smeli] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ɡrəʊn] [wɪð] [θɔːnz] [ænd; ənd]['braɪə(r)] .
It was damp and smelly , and overgrown with thorns and briars .
它 曾是 潮湿 和 臭 ， 和 长得太茂盛了 和 荆棘 和 荆棘 .

那里潮湿阴臭，长满了荆棘和蒺藜。

[ðə; ði] ['ræbɪts] ['ʃivə] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃuːz] .
The rabbits shivered in their shoes .
这 兔子 瑟瑟发抖 在 他们的 鞋 .

兔子们在鞋子里瑟瑟发抖。

" [əʊ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] ['beɪbiz] !
" Oh my poor rabbit babies !
" 哦 我的 贫穷的 兔子 婴儿 !

“哦，我可怜的兔子宝宝们！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ; [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ! " [saɪd] ['bendʒəmɪn] .
What a dreadful place ; I shall never see them again ! " sighed Benjamin .
什么 一个 可怕 地方 ; 我 将 绝不 看 他们 再次 ! " 叹了口气 本杰明 .

“真是个可怕的地方；我再也见不到他们了！”本杰明叹了口气。

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] .
They crept up to the bedroom window .
他们 悄悄地爬 向上 到 这 卧室 窗户 .

他们蹑手蹑脚地走到卧室窗前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
It was closed and bolted like the kitchen .
它 曾是 关闭 和 螺栓连接 喜欢 这 厨房 .

它像厨房一样，大门紧闭，上了锁。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli]['əʊpən] ; [ðə; ði] ['kɔbweb]
But there were signs that this window had been recently open ; the cobwebs
但 那里 是 标志 那 这 窗户 有 到过 最近 打开 ; 这 蜘蛛网
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] ,
were disturbed ,
是 不安 ,

但种种迹象表明，这扇窗户最近被人打开过；蛛网被搅动过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ['dɜːti] ['futmɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
and there were fresh dirty footmarks upon the window - sill .
和 那里 是 新鲜的 肮脏的 脚印 之上 这 窗户 - 窗台 .

窗台上还有新鲜的脏脚印。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] ;
The room inside was so dark , that at first they could make out nothing ;
这 房间 里面 曾是 所以 黑暗的 , 那 在 第一的 他们 可以 制作 出去 没有什么 ;

房间里一片漆黑，起初他们什么也看不见；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] — [ə; eɪ] [sləʊ] [diːp] ['regjələ(r)] ['snɔːrɪŋ] [grʌnt] .
but they could hear a noise — a slow deep regular snoring grunt .
但 他们 可以 听到 一个 噪音 — 一个 慢的 深的 常规的 打鼾 咕哝 .

但他们能听到一种声音——缓慢、深沉、有规律的鼾声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
And as their eyes became accustomed to the darkness ,
和 作为 他们的 眼睛 成为 习惯 到 这 黑暗 ,

当他们的眼睛逐渐适应了黑暗之后，

[ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [bed] ,
they perceived that somebody was asleep on Mr . Tod's bed ,
他们 感知 那 某人 曾是 睡着了 在 先生 . 托德斯 床 ,

他们发现有人睡在托德先生的床上。

[kɜːld] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkit] . — " [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] , "
curled up under the blanket . — " He has gone to bed in his boots , "
卷曲 向上 在下面 这 毯子 . — " 他 有 已消失 到 床 在 他的 靴子 , "
['wɪspəd] ['piːtə(r)] .
whispered Peter .
低声说道 彼得 .

他蜷缩在毯子下。“他穿着靴子就去睡觉了，”彼得低声说。

['bendʒəmɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['twɪtə(r)] , ['pʊld] ['piːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
Benjamin , who was all of a twitter , pulled Peter off the window - sill .
本杰明 , WHO 曾是 全部 的 一个 叽叽喳喳 , 拉 彼得 离开 这 窗户 - 窗台 .

当时还很爱发推特的本杰明把彼得从窗台上拉了下来。

['tɒmi] [brɑks] [snɔːz] [kən'tɪnjuːd] , ['grʌnti] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [bed] .
Tommy Brock's snores continued , grunty and regular from Mr . Tod's bed .
汤米 布罗克的 打鼾 持续 , 咕哝 和 常规的 从 先生 . 托德斯 床 .

汤米·布罗克的鼾声依旧，从托德先生的床上传来，沉闷而规律。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] .
Nothing could be seen of the young family .
没有什么 可以 是 已见 的 这 年轻的 家庭 .

看不到这年轻的一家人。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ; [æn; ən] [aʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [huːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
The sun had set ; an owl began to hoot in the wood .
这 太阳 有 放 ; 一个 猫头鹰 开始 到 叱 在 这 木头 .

太阳落山了；树林里传来猫头鹰的叫声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [hæv; həv]
There were many unpleasant things lying about , that had much better have
那里 是 许多 令人不快的 事物 说谎 关于 , 那 有 很多 更好的 有
[biːn] ['berid] ;
been buried ;
到过 埋葬 ;

周围散落着许多令人不快的物品，最好早就埋起来了；

['ræbɪt] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] - [legz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hɔrə] .
rabbit bones and skulls , and chickens ' legs and other horrors .
兔子 骨头 和 头骨 , 和 鸡 - 腿 和 其他 恐怖 .

兔骨、兔头骨、鸡腿和其他可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] .
It was a shocking place , and very dark .
它 曾是 一个 令人震惊 地方 , 和 非常 黑暗的 .

那是一个令人震惊、非常阴森的地方。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
They went back to the front of the house ,
他们 去 后退 到 这 正面 的 这 房子 ,

他们回到了房子前面，

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [bəʊlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .
and tried in every way to move the bolt of the kitchen window .
和 尝试 在 每一个 方式 到 移动 这 螺栓 的 这 厨房 窗户 .

他们想尽一切办法去撬开厨房窗户的门栓。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌsti] [neɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['sæʃɪz] ;
They tried to push up a rusty nail between the window sashes ;
他们 尝试 到 推 向上 一个 生锈的 指甲 之间 这 窗户 腰带 ;

他们试图将一根生锈的钉子塞进窗框之间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [ɪ'speʃəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lait] .
but it was of no use , especially without a light .
但 它 曾是 的 不 使用 , 尤其 没有 一个 光 .

但这毫无用处，尤其是没有灯光的时候。

[ðeɪ] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
They sat side by side outside the window , whispering and listening .
他们 卫星 边 经过 边 外部 这 窗户 , 耳语 和 聆听 .

他们并排坐在窗外，低声交谈，倾听着。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [muːn] [rəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] .
In half an hour the moon rose over the wood .
在 一半 一个 小时 这 月亮 玫瑰 超过 这 木头 .

半小时后，月亮升到了树林上方。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] ,
It shone full and clear and cold , upon the house amongst the rocks ,
它 闪耀 满的 和 清除 和 寒冷的 , 之上 这 房子 在 这 岩石 ,

阳光充足、明亮而寒冷，照耀着岩石间的房子。

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .
and in at the kitchen window .
和 在 在 这 厨房 窗户 .

然后从厨房窗户进来。

[bʌt; bət][ə'læs] , [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
But alas , no little rabbit babies were to be seen !
但 唉 , 不 小的 兔子 婴儿 是 到 是 已见 !

但是，可惜的是，我们并没有看到小兔子宝宝！

[ðə; ði] ['muːnbiːm] ['twiŋkl] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪ] [dɪʃ] ,
The moonbeams twinkled on the carving knife and the pie dish ,
这 月光 闪烁 在 这 雕刻 刀 和 这 馅饼 盘子 ,

月光在切肉刀和馅饼盘上闪烁。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɜːti] [flɔː(r)] .
and made a path of brightness across the dirty floor .
和 制成 一个 小路 的 亮度 穿过 这 肮脏的 地面 .

一道明亮的光芒划破了肮脏的地面。

[ðə; ði] [lait] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ɪn]
The light showed a little door in
这 光 显示 一个 小的 门 在

灯光照亮了一扇小门。

[ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪəpleɪs] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪən][dɔː(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪk]
a wall beside the kitchen fireplace — a little iron door belonging to a brick
一个 墙 旁 这 厨房 壁炉 — 一个 小的 铁 门 属于 到 一个 砖
['ʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ,

厨房壁炉旁的墙上——有一扇属于砖砌烤炉的小铁门，

[ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sɔːt] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] [wɪð] ['fægət] [ɒv; əv] [wʊd] .
of that old - fashioned sort that used to be heated with faggots of wood .
的 那 老的 - 造型 种类 那 用过的 到 是 加热 和 同性恋 的 木头 .

那种老式的，以前是用柴火加热的。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['piːtə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['nəʊtɪst] [ðæt]
And presently at the same moment Peter and Benjamin noticed that
和 目前 在 这 相同的 片刻 彼得 和 本杰明 注意到 那
[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [ʃʊk] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
whenever they shook the window — the little door opposite shook in answer .
每当 他们 摇晃 这 窗户 — 这 小的 门 对面的 摇晃 在 回答 .

就在这时，彼得和本杰明注意到，每当他们摇晃窗户时，对面的小门也会摇晃回应。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ; [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] !
The young family were alive ; shut up in the oven !
这 年轻的 家庭 是 活 ; 关闭 向上 在 这 烤箱 !

这家人还活着，却被关在烤箱里！

['bendʒəmɪn][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːsi] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'weɪk] ['tɒmi]
Benjamin was so excited that it was a mercy he did not awake Tommy
本杰明 曾是 所以 兴奋的 那 它 曾是 一个 怜悯 他 做过 不是 醒 汤米
[brɒk] ,
Brock ,
布洛克 ,

本杰明兴奋极了，幸好他没吵醒汤米·布洛克。

[huːz] [snɔːz] [kən'tɪnjuːd] ['sɒləmli] [ɪn]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [bed] .
whose snores continued solemnly in Mr . Tod's bed .
谁 打鼾 持续 庄严地 在 先生 . 托德斯 床 .

他的鼾声在托德先生的床上继续沉沉地响着。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
But there really was not very much comfort in the discovery .
但 那里 真的 曾是 不是 非常 很多 舒适 在 这 发现 .

但这一发现并没有带来多少安慰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
They could not open the window ;
他们 可以 不是 打开 这 窗户 ;

他们打不开窗户；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli][wɒz; wəz][ə'laɪv] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]
and although the young family was alive — the little rabbits were quite
和 虽然 这 年轻的 家庭 曾是 活 — 这 小的 兔子 是 相当
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] ;
incapable of letting themselves out ;
无法 的 出租 他们自己 出去 ;

虽然这家人还活着，但小兔子们却完全没有能力自己逃出去；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] .
they were not old enough to crawl .
他们 是 不是 老的 足够的 到 爬行 .

他们还太小，不会爬。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] , ['piːtə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmɪn][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
After much whispering , Peter and Benjamin decided to dig a tunnel .
后 很多 耳语 , 彼得 和 本杰明 决定 到 挖 一个 隧道 .

经过一番窃窃私语，彼得和本杰明决定挖一条隧道。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
They began to burrow a yard or two lower down the bank .
他们 开始 到 洞穴 一个 院子 或者 二 降低 向下 这 银行 .

它们开始向下挖一两码的土洞。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
They hoped that they might be able to work between the large stones under the
他们 希望 那 他们 可能 是 有能力的 到 工作 之间 这 大的 石头 在下面 这
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

他们希望能够钻进房子下面的大石头缝隙里工作；

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['dɜːti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
the kitchen floor was so dirty that it was impossible to say whether it
这 厨房 地面 曾是 所以 肮脏的 那 它 曾是 不可能的 到 说 无论 它
[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)][flægz] .
was made of earth or flags .
曾是 制成 的 地球 或者 旗帜 .

厨房的地板脏得根本分不清是泥土还是石板铺成的。

[ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
They dug and dug for hours .
他们 挖 和 挖 为了 小时 .

他们挖了好几个小时。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['tʌn(ə)l] [streɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stəʊnz] ;
They could not tunnel straight on account of stones ;
他们 可以 不是 隧道 直的 在 帐户 的 石头 ;

由于有石头阻挡，他们无法挖出笔直的隧道；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .
but by the end of the night they were under the kitchen floor .
但 经过 这 结尾 的 这 夜晚 他们 是 在下面 这 厨房 地面 .

但到了晚上，他们却被埋在了厨房地板下面。

['bendʒəmɪn][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['skrætʃɪŋ] ['ʌpwədz] .
Benjamin was on his back , scratching upwards .
本杰明 曾是 在 他的 后退 , 抓挠 向上 .

本杰明仰面躺着，向上挠着痒。

['piːtərz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [daʊn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['tʌn(ə)l] , ['ʃʌflɪŋ] [sænd]
Peter's claws were worn down ; he was outside the tunnel , shuffling sand
彼得的 爪子 是 磨损 向下 ; 他 曾是 外部 这 隧道 , 洗牌 沙
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

彼得的爪子已经磨损了；他站在隧道外面，正用爪子拨开沙子。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] — ['sʌnraɪz] ;
He called out that it was morning — sunrise ;
他 称为 出去 那 它 曾是 早晨 — 日出 ;

他喊道，现在是早晨——日出了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪz][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and that the jays were making a noise down below in the woods .
和 那 这 蓝鸟 是 制作 一个 噪音 向下 以下 在 这 树林 .

树林下方传来松鸦的叫声。

['bendʒəmɪn] ['bʌni] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][sænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪəz]
Benjamin Bunny came out of the dark tunnel , shaking the sand from his ears
本杰明 兔子 来了 出去 的 这 黑暗的 隧道 , 摇晃 这 沙 从 他的 耳朵
;
;
;

本杰明兔从黑暗的隧道里走了出来，抖落耳朵上的沙子；

[hiː; hi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
he cleaned his face with his paws .
他 已清洗 他的 脸 和 他的 爪子 .

他用爪子擦了擦脸。

['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
Every minute the sun shone warmer on the top of the hill .
每一个 分钟 这 太阳 闪耀 更温暖 在 这 顶部 的 这 爬坡道 .

每一分钟，山顶上的阳光都更加温暖。

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [waɪt] [mɪst] , [wɪð] ['gəʊldən] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz]
In the valley there was a sea of white mist , with golden tops of trees
在 这 谷 那里 曾是 一个 海 的 白色的 薄雾 , 和 金的 最高额 的 树木
['ʃəʊɪŋ] [θruː] .
showing through .
显示 通过 .

山谷中白雾缭绕，隐约可见金色的树梢。

[ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːldz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['æŋgri] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Again from the fields down below in the mist there came the angry cry of a
再次 从 这 字段 向下 以下 在 这 薄雾 那里 来了 这 生气的 哭 的 一个
[dʒeɪ] — ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['jelpɪŋ] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] !
jay — followed by the sharp yelping bark of a fox !
杰伊 — 随后 经过 这 锋利的 尖叫 吠 的 一个 狐狸 !

从下面的田野里，雾气中再次传来一只松鸦愤怒的叫声——紧接着是一只狐狸尖锐的吠叫声！

[ðen] [ðəʊz] [tuː] ['ræbɪts] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] [kəm'pliːtli] .
Then those two rabbits lost their heads completely .
然后 那些 二 兔子 丢失的 他们的 头部 完全地 .

然后，那两只兔子彻底失去了理智。

[ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .
They did the most foolish thing that they could have done .
他们 做过 这 最多 愚蠢 事物 那 他们 可以 有 完毕 .

他们做了他们所能做的最愚蠢的事。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [njuː] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [end] [ɒv; əv]
They rushed into their short new tunnel , and hid themselves at the top end of
他们 匆忙 进入 他们的 短的 新的 隧道 , 和 隐藏 他们自己 在 这 顶部 结尾 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们冲进新建的短隧道，藏身于隧道的顶端。

['ʌndə(r)] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .
under Mr . Tod's kitchen floor .
在下面 先生 . 托德斯 厨房 地面 .

在托德先生的厨房地板下面。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bʊl] [bæŋks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst]
Mr . Tod was coming up Bull Banks , and he was in the very worst
先生 . 托德 曾是 未来 向上 公牛 银行 , 和 他 曾是 在 这 非常 最差
[ɒv; əv] ['tempəz] .
of tempers .
的 脾气 .

托德先生正沿着布尔河岸往上走，他当时脾气非常暴躁。

[fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] .
First he had been upset by breaking the plate .
第一的 他 有 到过 沮丧的 经过 打破 这 盘子 .

他一开始是因为打碎盘子而生气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [pleɪt] ,
It was his own fault ; but it was a china plate ,
它 曾是 他的 自己的 过错 ; 但 它 曾是 一个 中国 盘子 ,

这是他咎由自取；但那只是一只瓷盘。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [əʊld] ['vɪksn] [tɒd] .
the last of the dinner service that had belonged to his grandmother , old Vixen Tod .
这 最后的 的 这 晚餐 服务 那 有 属于 到 他的 祖母 , 老的 泼妇 托德 .

这是他祖母老狐狸托德留下的最后一套餐具。

[ðen] [ðə; ði] [mɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [bæd] .
Then the midges had been very bad .
然后 这 小飞虫 有 到过 非常 坏的 .

当时小飞虫非常猖獗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][hen] ['feznt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] ;
And he had failed to catch a hen pheasant on her nest ;
和 他 有 失败的 到 抓住 一个 母鸡 野鸡 在 她 巢 ;

他没能捉到巢里的雌野鸡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'teɪnd] ['əʊnli][faɪv] [egz] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ædld] .
and it had contained only five eggs , two of them addled .
和 它 有 包含 仅有的 五 鸡蛋 , 二 的 他们 糊涂的 .

里面只有五个鸡蛋，其中两个已经变质。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [naɪt] .
Mr . Tod had had an unsatisfactory night .
先生 . 托德 有 有 一个 不令人满意 夜晚 .

托德先生昨晚过得并不愉快。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wen] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [haʊs] .
As usual , when out of humour , he determined to move house .
作为 通常 , 什么时候 出去 的 幽默 , 他 决定 到 移动 房子 .

和往常一样，当他心情不好时，他决定搬家。

[fɜːst] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði]['pɒləd; 'pɒlɑːd] ['wɪləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dæmp] ;
First he tried the pollard willow , but it was damp ;
第一的 他 尝试 这 波拉德 柳 , 但 它 曾是 潮湿 ;

他首先尝试了截枝柳树，但柳树是潮湿的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtəz] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the otters had left a dead fish near it .
和 这 水獭 有 左边 一个 死的 鱼 靠近 它 .

水獭在附近留下了一条死鱼。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [laɪks] ['noʊˌbɑːdiːz] ['liːvɪŋz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Mr . Tod likes nobody's leavings but his own .
先生 . 托德 点赞 没有人 剩菜 但 他的 自己的 .

托德先生只喜欢自己的残羹剩饭，不喜欢别人的。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ;
He made his way up the hill ;
他 制成 他的 方式 向上 这 爬坡道 ;

他爬上了山坡；

[hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mɑːrks][ɒv; əv]['bædʒə(r)] .
his temper was not improved by noticing unmistakable marks of badger .
他的 脾气 曾是 不是 改进 经过 注意到 毋庸置疑 标记 的 獾 .

注意到身上明显的獾的痕迹，他的脾气并没有好转。

[nəʊ][wʌn] [els] [grʌbz] [ʌp] [ðə; ði] [mɒs] [səʊ] ['wɒntənli] [æz; əz] ['tɒmi] [brɒk] .
No one else grubs up the moss so wantonly as Tommy Brock .
不 一 别的 幼虫 向上 这 苔藓 所以 肆意妄为 作为 汤米 布洛克 .

没有谁像汤米·布洛克那样肆意地挖苔藓。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fjuːmd] ;
Mr . Tod slapped his stick upon the earth and fumed ;
先生 . 托德 被掌掴 他的 戳 之上 这 地球 和 怒气冲冲 ;

托德先生用棍子猛击地面，怒气冲冲；

[hiː; hi] [gest] [weə(r)] ['tɒmi] [brɒk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] .
he guessed where Tommy Brock had gone to .
他 猜对了 在哪里 汤米 布洛克 有 已消失 到 .

他猜到了汤米·布洛克去了哪里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪ][bɜːd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪm] [pə'sɪstəntli] .
He was further annoyed by the jay bird which followed him persistently .
他 曾是 更远 恼怒 经过 这 杰伊 鸟 哪个 随后 他 持续地 .

一只松鸦一直跟着他，这让他更加恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd][skəuldid] ,
It flew from tree to tree and scolded ,
它 飞翔 从 树 到 树 和 责骂 ,

它在树间飞来飞去，边飞边骂。

['wɔːnɪŋ] ['evri] ['ræbɪt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
warning every rabbit within hearing that either a cat or a fox was coming up
警告 每一个 兔子 之内 听力 那 任何一个 一个 猫 或者 一个 狐狸 曾是 未来 向上
[ðə; ði][plɑː'nteɪʃ(ə)n] .
the plantation .
这 种植园 .

警告所有能听到声音的兔子，有猫或狐狸正朝种植园走来。

[wʌns] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['skriːmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] — ['mɪstə(r)] . [tɒd] [snæpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Once when it flew screaming over his head — Mr . Tod snapped at it ,
一次 什么时候 它 飞翔 尖叫 超过 他的 头 — 先生 . 托德 啪啪 在 它 ,
[ænd; ənd] [bɑːkt] .
and barked .
和 吠叫 .

有一次，一只鸟尖叫着从他头顶飞过——托德先生冲着它狂吠。

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['veri] ['keəfəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rʌsti] [kiː] .
He approached his house very carefully , with a large rusty key .
他 接近 他的 房子 非常 小心 , 和 一个 大的 生锈的 钥匙 .

他小心翼翼地拿着一把锈迹斑斑的大钥匙走向自己的房子。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['brɪs(ə)ld] .
He sniffed and his whiskers bristled .
他 嗅了嗅 和 他的 胡须 竖起的 .

他嗅了嗅，胡须竖了起来。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [tɒd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
The house was locked up , but Mr . Tod had his doubts whether it
这 房子 曾是 已锁定 向上 , 但 先生 . 托德 有 他的 疑虑 无论 它
[wɒz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

房子门锁着，但托德先生怀疑里面是否空无一人。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['rʌsti] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ; [ðə; ði] ['ræbɪts] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He turned the rusty key in the lock ; the rabbits below could hear it .
他 转向 这 生锈的 钥匙 在 这 锁 ; 这 兔子 以下 可以 听到 它 .

他转动生锈的钥匙打开锁；下面的兔子都能听到声音。

['mɪstə(r)] . [tɒd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

Mr . Tod opened the door cautiously and went in .

先生 . 托德 打开 这 门 谨慎地 和 去 在 .

托德先生小心翼翼地打开门走了进去。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [aɪz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɪtʃɪn] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] ['fjʊəriəs] .

The sight that met Mr . Tod's eyes in Mr . Tod's kitchen made Mr . Tod furious .

这 视线 那 遇见 先生 . 托德斯 眼睛 在 先生 . 托德斯 厨房 制成 先生 . 托德 狂怒 .

托德先生在厨房里看到的情景让他勃然大怒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [paɪ] [dɪʃ] ,

There was Mr . Tod's chair , and Mr . Tod's pie dish ,

那里 曾是 先生 . 托德斯 椅子 , 和 先生 . 托德斯 馅饼 盘子 ,

那里有托德先生的椅子，还有托德先生的馅饼盘。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [sɔːlt] ['selə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l]

and his knife and fork and mustard and salt cellar and his table

和 他的 刀 和 叉 和 芥末 和 盐 地窖 和 他的 桌子

- [klɒθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dresə(r)] — [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ([ɔː(r)]

- cloth that he had left folded up in the dresser — all set out for supper (or

- 布 那 他 有 左边 折叠 向上 在 这 梳妆台 — 全部 放 出去 为了 晚餐 (或者

['brekfəst]) — [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['əʊdiəs] ['tɒmi] [brɒk] .

breakfast) — without doubt for that odious Tommy Brock .

早餐) — 没有 怀疑 为了 那 令人厌恶的 汤米 布洛克 .

还有他的刀叉、芥末、盐罐和桌布，他把它们叠好放在梳妆台上——毫无疑问，这些都是为晚餐（或早餐）准备的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [freʃ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['bædʒə(r)] , [wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli]

There was a smell of fresh earth and dirty badger , which fortunately

那里 曾是 一个 闻 的 新鲜的 地球 和 肮脏的 獾 , 哪个 幸运的是

空气中弥漫着泥土和脏獾的气味，幸运的是，

[ˌoʊvər'paʊərd] [ɔːl] [smel] [ɒv; əv] ['ræbɪt] .

overpowered all smell of rabbit .

实力悬殊 全部 闻 的 兔子 .

完全盖过了兔子的气味。

[bʌt; bət] [wɒt] [əb'zɔːbd] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] — [ə; eɪ] [diːp] [sləʊ] ['regjələ(r)]

But what absorbed Mr . Tod's attention was a noise — a deep slow regular

但 什么 吸收 先生 . 托德斯 注意力 曾是 一个 噪音 — 一个 深的 慢的 常规的

['snɔːrɪŋ] ['grʌntɪŋ] [nɔɪz] ,

snoring grunting noise ,

打鼾 哼哼 噪音 ,

但吸引托德先生注意力的是一种声音——一种低沉、缓慢、有规律的鼾声和咕噜声。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .

coming from his own bed .

未来 从 他的 自己的 床 .

他从自己的床上起身。

[hiː; hi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - ['əʊpən] ['bedruːm] [dɔː(r)] .

He peeped through the hinges of the half - open bedroom door .

他 偷窥 通过 这 铰链 的 这 一半 - 打开 卧室 门 .

他透过半开的卧室门缝向里窥视。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

Then he turned and came out of the house in a hurry .

然后 他 转向 和 来了 出去 的 这 房子 在 一个 匆忙 .

然后他转身匆匆走出了房子。

[hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['brɪs(ə)ld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt] - ['kɒlə(r)] [stʊd] [ɒn][end] [wɪð] [reɪdʒ] .
His whiskers bristled and his coat - collar stood on end with rage .
他的 胡须 竖起的 和 他的 外套 - 衣领 站立 在 结尾 和 愤怒 .

他怒火中烧，胡须竖了起来，衣领也竖了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] ['mɪnɪts] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [kept] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
For the next twenty minutes Mr . Tod kept creeping cautiously into the house ,
为了 这 下一个 二十 分钟 先生 . 托德 保留 爬行 谨慎地 进入 这 房子 ,

接下来的二十分钟里，托德先生小心翼翼地蹑手蹑脚地走进了房子。

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] ['hʌrɪdli] [aʊt] [ə'gen] .
and retreating hurriedly out again .
和 撤退 匆匆 出去 再次 .

然后匆匆撤退。

[baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] ['ventʃəd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] — [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] .
By degrees he ventured further in — right into the bedroom .
经过 学位 他 冒险 更远 在 — 正确的 进入 这 卧室 .

他一步步深入——最终走进了卧室。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [skrætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['fjʊəri] .
When he was outside the house , he scratched up the earth with fury .
什么时候 他 曾是 外部 这 房子 , 他 刮痕 向上 这 地球 和 愤怒 .

当他走到屋外时，他愤怒地刨着地。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] — [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɑks] [tiːθ]
But when he was inside — he did not like the look of Tommy Brock's teeth
但 什么时候 他 曾是 里面 — 他 做过 不是 喜欢 这 看 的 汤米 布罗克的 牙齿
.
:
.

但当他进去之后——他不喜欢汤米·布洛克的牙齿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , ['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə]
He was lying on his back with his mouth open , grinning from ear to
他 曾是 说谎 在 他的 后退 和 他的 嘴 打开 , 咧嘴笑 从 耳朵 到
[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

他仰面躺着，张着嘴，咧嘴大笑。

[hiː; hi] [snɔː] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['regjələli] ; [bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːfɪktli] [ʃʌt] .
He snored peacefully and regularly ; but one eye was not perfectly shut .
他 打鼾 和平地 和 经常 ; 但 一 眼睛 曾是 不是 完美 关闭 .

他鼾声平静而规律；但有一只眼睛没有完全闭上。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] .
Mr . Tod came in and out of the bedroom .
先生 . 托德 来了 在 和 出去 的 这 卧室 .

托德先生进出卧室。

[twaɪs] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] , [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] -
Twice he brought in his walking - stick , and once he brought in the coal -
两次 他 带来 在 他的 步行 - 戳 , 和 一次 他 带来 在 这 煤炭 -
['skʌt(ə)l] .
scuttle .
偷偷溜走 .

他两次拿来拐杖，一次拿来煤斗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
But he thought better of it , and took them away .
但 他 想法 更好的 的 它 , 和 采取 他们 离开 .

但他后来改变了主意，把他们带走了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] - ['skʌt(ə)l] , ['tɒmi] [brɒk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['saɪdweɪz] ;
When he came back after removing the coal - scuttle , Tommy Brock was lying a little more sideways ;
什么时候 他 来了 后退 后 移除 这 煤炭 - 偷偷溜走 , 汤米 布洛克 曾是 说谎 一个 小的 更多的 侧身 ;

汤米·布洛克搬走煤斗回来时，侧躺的姿势更歪了一些；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['saʊndə(r)] [ə'sliːp] .
but he seemed even sounder asleep .
但 他 似乎 甚至 探鱼器 睡着了 .

但他睡得似乎更沉了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kjʊərəbli] ['ɪndələnt] ['pɜːs(ə)n] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tɒd] ;
He was an incurably indolent person ; he was not in the least afraid of Mr . Tod ;
他 曾是 一个 无可救药 懒惰的 人 ; 他 曾是 不是 在 这 至少 害怕的 的 先生 . 托德 ;

他是个无可救药的懒惰之人；他一点也不怕托德先生；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tuː] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .
he was simply too lazy and comfortable to move .
他 曾是 简单地 也 懒惰的 和 舒服的 到 移动 .

他只是太懒太舒服了，不愿意动。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [keɪm] [bæk] [jet] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊðz] [laɪn] .
Mr . Tod came back yet again into the bedroom with a clothes line .
先生 . 托德 来了 后退 然而 再次 进入 这 卧室 和 一个 衣服 线 .

托德先生又一次拿着晾衣绳回到了卧室。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['wɒtʃɪŋ] ['tɒmi] [brɒk] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [snɔːz] .
He stood a minute watching Tommy Brock and listening attentively to the snores .
他 站立 一个 分钟 观看 汤米 布洛克 和 聆听 认真地 到 这 打鼾 .

他站了一会儿，看着汤米·布洛克，仔细听着他的鼾声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [laʊd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [siːmd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] .
They were very loud indeed , but seemed quite natural .
他们 是 非常 大声 的确 , 但 似乎 相当 自然的 .

他们的声音确实很大，但看起来很自然。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Mr . Tod turned his back towards the bed , and undid the window .
先生 . 托德 转向 他的 后退 向 这 床 , 和 撤销 这 窗户 .

托德先生背对着床，打开了窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [kriːk] ; [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌmp] .
It creaked ; he turned round with a jump .
它 嘎吱作响 ; 他 转向 圆形的 和 一个 跳 .

它发出吱嘎声；他猛地转过身。

['tɒmi] [brɒk] , [huː] [hæd; həd] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] — [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .
Tommy Brock , who had opened one eye — shut it hastily .
汤米 布洛克 , WHO 有 打开 一 眼睛 — 关闭 它 草草 .

汤米·布洛克睁开了一只眼睛——然后又迅速闭上了。

[ðə; ði] [snɔːz] [kən'tɪnjuːd] .
The snores continued .
这 打鼾 持续 .

鼾声依旧。

['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [ʌn'iːzi] ,
Mr . Tod's proceedings were peculiar , and rather uneasy ,
先生 . 托德斯 诉讼程序 是 奇特 , 和 相当 不安 ,

托德先生的行为举止很古怪，而且相当令人不安。

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedruːm]) .
(because the bed was between the window and the door of the bedroom) .
(因为 这 床 曾是 之间 这 窗户 和 这 门 的 这 卧室) .

（因为床位于卧室的窗户和门之间）。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
He opened the window a little way ,
他 打开 这 窗户 一个 小的 方式 ,

他把窗户打开了一条缝，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
and pushed out the greater part of the clothes line on to the window sill .
和 推动 出去 这 更大的 部分 的 这 衣服 线 在 到 这 窗户 窗台 .

并将大部分晾衣绳推到窗台上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The rest of the line , with a hook at the end , remained in his hand .
这 休息 的 这 线 , 和 一个 钩 在 这 结尾 , 剩余 在 他的 手 .

剩下的鱼线，末端带有一个钩子，仍然在他手里。

['tɒmi] [brɒk] [snɔː] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .
Tommy Brock snored conscientiously .
汤米 布洛克 打鼾 切实 .

汤米·布洛克认真地打着鼾。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
Mr . Tod stood and looked at him for a minute ; then he left the room again .
先生 . 托德 站立 和 看起来 在 他 为了 一个 分钟 ; 然后 他 左边 这 房间 再次 .

托德先生站着看了他一会儿，然后又离开了房间。

['tɒmi] [brɒk] ['əʊpənd] [bəuθ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [grɪnd] .
Tommy Brock opened both eyes , and looked at the rope and grinned .
汤米 布洛克 打开 两个都 眼睛 , 和 看起来 在 这 绳索 和 咧嘴一笑 .

汤米·布洛克睁开双眼，看着绳子咧嘴一笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There was a noise outside the window .
那里 曾是 一个 噪音 外部 这 窗户 .

窗外传来声响。

['tɒmi] [brɒk] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
Tommy Brock shut his eyes in a hurry .
汤米 布洛克 关闭 他的 眼睛 在 一个 匆忙 .

汤米·布洛克匆匆闭上了眼睛。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Mr . Tod had gone out at the front door , and round to the back of the house .
先生 . 托德 有 已消失 出去 在 这 正面 门 , 和 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 .

托德先生从前门出去，绕到房子后面。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] .
On the way , he stumbled over the rabbit burrow .
在 这 方式 , 他 踉跄 超过 这 兔子 洞穴 .

途中，他偶然发现了兔子洞。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] .
If he had had any idea who was inside it , he would have pulled them out quickly .
如果 他 有 有 任何 主意 WHO 曾是 里面 它 , 他 会 有 拉 他们 出去 迅速地 .

如果他知道里面是谁，他肯定会迅速把他们拉出来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] ,
His foot went through the tunnel nearly upon the top of Peter Rabbit and Benjamin ,
他的 脚 去 通过 这 隧道 几乎 之上 这 顶部 的 彼得 兔子 和 本杰明 ,

他的脚穿过隧道，几乎踩到了彼得兔和本杰明的头顶。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɑks] [wɜːk] .
but fortunately he thought that it was some more of Tommy Brock's work .
但 幸运的是 他 想法 那 它 曾是 一些 更多的 的 汤米 布罗克的 工作 .

但幸运的是，他认为这又是汤米·布洛克的作品。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪl] , ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He took up the coil of line from the sill , listened for a moment ,
他 采取 向上 这 线圈 的 线 从 这 窗台 , 听着 为了 一个 片刻 ,

他从窗台上拿起那卷线，侧耳倾听了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
and then tied the rope to a tree .
和 然后 系 这 绳索 到 一个 树 .

然后把绳子系在树上。

['tɒmi] [brɒk] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [aɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Tommy Brock watched him with one eye , through the window .
汤米 布洛克 观看 他 和 一 眼睛 , 通过 这 窗户 .

汤米·布洛克透过窗户，用一只眼睛看着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [fetʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hevi] ['peɪlfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Mr . Tod fetched a large heavy pailful of water from the spring ,
先生 . 托德 已获取 一个 大的 重的 一桶 的 水 从 这 春天 ,

托德先生从泉眼里打来一大桶沉甸甸的水。

[ænd; ənd] ['stægəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
and staggered with it through the kitchen into his bedroom .
和 交错 和 它 通过 这 厨房 进入 他的 卧室 .

他踉跄跄地拿着它穿过厨房，进了卧室。

['tɒmi] [brɒk] [snɔː] [ɪn'dʌstriəsli] , [wɪð] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [snɔːt] .
Tommy Brock snored industriously , with rather a snort .
汤米 布洛克 打鼾 勤奋地 , 和 相当 一个 哼哼 .

汤米·布洛克鼾声如雷，还带着一丝鼾声。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [peɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] ,
Mr . Tod put down the pail beside the bed ,
先生 . 托德 放 向下 这 桶 旁 这 床 ,

托德先生把水桶放在床边。

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] — ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['tɒmi] [brɒk] .
took up the end of rope with the hook — hesitated , and looked at Tommy Brock .
采取 向上 这 结尾 的 绳索 和 这 钩 — 犹豫了一下 , 和 看起来 在 汤米 布洛克 .

他用钩子勾住绳子的一端，犹豫了一下，然后看向汤米·布洛克。

[ðə; ði] [snɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌæpə'plektɪk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [grɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [bɪg] .
The snores were almost apoplectic ; but the grin was not quite so big .
这 打鼾 是 几乎 中风 ; 但 这 咧嘴笑 曾是 不是 相当 所以 大的 .

鼾声震耳欲聋，但笑容却没那么灿烂。

['mɪstə(r)] . [tɒd] ['dʒɪndʒəli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedsted] .
Mr . Tod gingerly mounted a chair by the head of the bedstead .
先生 . 托德 小心翼翼地 安装 一个 椅子 经过 这 头 的 这 床架 .

托德先生小心翼翼地坐到床头的一把椅子上。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['tɒmi] [brɑks] [tiːθ] .
His legs were dangerously near to Tommy Brock's teeth .
他的 腿 是 危险地 靠近 到 汤米 布罗克的 牙齿 .

他的腿离汤米·布洛克的牙齿非常近，情况十分危险。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [rəʊp] , [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] ,
He reached up and put the end of rope , with the hook ,
他 达到 向上 和 放 这 结尾 的 绳索 , 和 这 钩 ,

他伸手将绳子的一端，也就是带钩的那一端，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testə(r)] [bed] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] .
over the head of the tester bed , where the curtains ought to hang .
超过 这 头 的 这 测试员 床 , 在哪里 这 窗帘 应该 到 悬挂 .

在测试床的床头上方，也就是窗帘应该悬挂的地方。

(['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
(Mr . Tod's curtains were folded up , and put away , owing to the house being unoccupied .
(先生 . 托德斯 窗帘 是 折叠 向上 , 和 放 离开 , 欠款 到 这 房子 存在 空置 .

（由于房子里没人住，托德先生的窗帘被折叠起来收了起来。）

[səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] .
So was the counterpane .
所以 曾是 这 床罩 .

床罩也是如此。

['tɒmi] [brɒk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊnli] .)
Tommy Brock was covered with a blanket only .)
汤米 布洛克 曾是 涵盖 和 一个 毯子 仅有的 .)

汤米·布洛克身上只盖着一条毯子。）

['mɪstə(r)] . [tɒd] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'stedi] [tʃeə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'tentɪvli] ;
Mr . Tod standing on the unsteady chair looked down upon him attentively ;
先生 . 托德 常设 在 这 不稳定 椅子 看起来 向下 之上 他 认真地 ;

托德先生站在摇摇晃晃的椅子上，俯视着他，目光专注而认真；

[hiː; hi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] [praɪz] [saʊnd] [ˈsliːpə(r)] !
he really was a first prize sound sleeper !
他 真的 曾是 一个 第一的 奖 声音 轨枕 !

他真是个睡眠超好的大好人！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈweɪkən][hɪm] — [nɒt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [flæpɪŋ] [rəʊp]
It seemed as though nothing would waken him — not even the flapping rope
它 似乎 作为 尽管 没有什么 会 唤醒 他 — 不是 甚至 这 扑 绳索
[əˈkrɒs] [ðə; ði][bed] .
across the bed .
穿过 这 床 .

似乎没有什么能把他吵醒——就连床上的绳子拍打着也不行。

[ˈmɪstə(r)] . [tɒd] [dɪˈsendɪd] [ˈseɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Mr . Tod descended safely from the chair ,
先生 . 托德 下降 安全 从 这 椅子 ,

托德先生安全地从椅子上下来了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .
and endeavoured to get up again with the pail of water .
和 努力 到 得到 向上 再次 和 这 桶 的 水 .

然后他试图拿着水桶重新站起来。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] , [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed]
He intended to hang it from the hook , dangling over the head
他 故意的 到 悬挂 它 从 这 钩 , 悬挂 超过 这 头
[ɒv; əv] [ˈtɒmi] [brɒk] ,
of Tommy Brock ,
的 汤米 布洛克 ,

他打算把它挂在钩子上，悬在汤米·布洛克的头顶上方。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] , [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [θruː]
in order to make a sort of shower - bath , worked by a string , through
在 命令 到 制作 一个 种类 的 淋浴 - 洗澡 , 工作 经过 一个 细绳 , 通过
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

为了制作一种通过窗户用绳子控制的淋浴式沐浴装置。

[bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] - [legd] [ˈpɜːs(ə)n] ([ðəʊ] [vɪnˈdɪktɪv] [ænd; ənd][ˈsændi]
But naturally being a thin - legged person (though vindictive and sandy
但 自然 存在 一个 薄的 - 腿 人 (尽管 报复心强的 和 沙
[ˈwɪskəd]) — [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ˈhevi] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l]
whiskered) — he was quite unable to lift the heavy weight to the level
胡须) — 他 曾是 相当 无法 到 举起 这 重的 重量 到 这 等级
[ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [rəʊp] .
of the hook and rope .
的 这 钩 和 绳索 .

但他腿细（虽然心怀怨恨，而且留着沙色胡须），自然无法将重物举到钩子和绳子的高度。

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈnɪəli] [ˌəuvəˈbælənst] [hɪmˈself] .
He very nearly overbalanced himself .
他 非常 几乎 过平衡 他自己 .

他差点失去平衡。

[ðə; ði] [snɔːz] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌæpəˈplektɪk] .
The snores became more and more apoplectic .
这 打鼾 成为 更多的 和 更多的 中风 .

鼾声越来越大，简直令人发指。

[wʌn] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɑks] [haɪnd] [legz] [twɪtʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkit] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [slept] [ɒn] ['piːsfəli] .

One of Tommy Brock's hind legs twitched under the blanket , but still he slept on peacefully .

一 的 汤米 布罗克的 后 腿 抽搐 在下面 这 毯子 , 但 仍然 他 睡着了 在 和平地 .

汤米·布洛克的一条后腿在毯子下抽搐了一下，但他仍然睡得很安稳。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

Mr . Tod and the pail descended from the chair without accident .

先生 . 托德 和 这 桶 下降 从 这 椅子 没有 事故 .

托德先生和水桶从椅子上平安地落了下来。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] , [hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɒʃ] - ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [dʒʌg] .

After considerable thought , he emptied the water into a wash - basin and jug .

后 大量 想法 , 他 清空 这 水 进入 一个 洗 - 盆地 和 水壶 .

经过一番思索，他把水倒进了洗脸盆和水壶里。

[ðə; ði] ['empti] [peɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

The empty pail was not too heavy for him ;

这 空的 桶 曾是 不是 也 重的 为了 他 ;

空桶对他来说并不算重；

[hiː; hi] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['wɒb(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['tɒmi] [brɒk] .

he slung it up wobbling over the head of Tommy Brock .

他 吊着 它 向上 摇晃 超过 这 头 的 汤米 布洛克 .

他把球甩了起来，摇摇晃晃地越过汤米·布洛克的头顶。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpə(r)] !

Surely there never was such a sleeper !

一定 那里 绝不 曾是 这样的 一个 轨枕 !

肯定从来没有过这样的沉睡者！

['mɪstə(r)] . [tɒd] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

Mr . Tod got up and down , down and up on the chair .

先生 . 托德 得到 向上 和 向下 , 向下 和 向上 在 这 椅子 .

托德先生在椅子上站起来又坐下，一会儿坐下，一会儿坐起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [ðə; ði] [həʊl] ['peɪlfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [mɪlk] [dʒʌg] ,

As he could not lift the whole pailful of water at once , he fetched a milk jug ,

作为 他 可以 不是 举起 这 所有的 一桶 的 水 在 一次 , 他 已获取 一个 牛奶 水壶 ,

由于他一次提不动整桶水，就拿来了一个牛奶罐。

[ænd; ənd] ['leidl] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] .

and ladled quarts of water into the pail by degrees .

和 舀 夸脱 的 水 进入 这 桶 经过 学位 .

然后一点一点地用勺子将几夸脱的水舀入桶中。

[ðə; ði] [peɪl] [gɒt] ['fʊlə(r)] [ænd; ənd] ['fʊlə(r)] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pendʒələm] .

The pail got fuller and fuller , and swung like a pendulum .

这 桶 得到 更丰满 和 更丰满 , 和 摇摆 喜欢 一个 摆 .

水桶越装越满，像钟摆一样摆动起来。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [drɒp] [splæʃt] ['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] ['tɒmi] [brɒk] [snɔː] ['regjələli] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [muːvd] , — [ɪk'sept] [wʌn] [aɪ] .

Occasionally a drop splashed over ; but still Tommy Brock snored regularly and never moved , — except one eye .

偶尔 一个 降低 溅起 超过 ; 但 仍然 汤米 布洛克 打鼾 经常 和 绝不 已搬 , — 除了 一 眼睛 .

偶尔会有水滴溅到水面上；但汤米·布洛克依然规律地打着鼾，一动不动——除了他的一只眼睛。

[æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .

At last Mr . Tod's preparations were complete .

在 最后的 先生 . 托德斯 准备工作 是 完全的 .

托德先生的准备工作终于完成了。

[ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] ['taɪtli] [streɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,

The pail was full of water ; the rope was tightly strained over the top of the bed ,

这 桶 曾是 满的 的 水 ; 这 绳索 曾是 紧紧 紧张 超过 这 顶部 的 这 床 ,

水桶里装满了水；绳子紧紧地绷在床头。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ˌaʊt'saɪd] .

and across the window sill to the tree outside .

和 穿过 这 窗户 窗台 到 这 树 外部 .

然后越过窗台，到达外面的树上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mes] [ɪn][maɪ] ['bedruːm] ;

" It will make a great mess in my bedroom ;

" 它 将要 制作 一个 伟大的 混乱 在 我的 卧室 ;

"它会把我的卧室弄得一团糟；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [bed] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

but I could never sleep in that bed again without a spring cleaning of some sort ,

但 我 可以 绝不 睡觉 在 那 床 再次 没有 一个 春天 打扫 的 一些 种类 ,

但如果没有彻底清理一番，我再也无法睡在那张床上了。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

" said Mr . Tod .

" 说 先生 . 托德 .

托德先生说道。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bædʒə(r)][ænd; ənd] ['sɒftli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Mr . Tod took a last look at the badger and softly left the room .

先生 . 托德 采取 一个 最后的 看 在 这 獾 和 轻轻 左边 这 房间 .

托德先生最后看了一眼獾，然后轻轻地离开了房间。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

He went out of the house , shutting the front door .

他 去 出去 的 这 房子 , 关闭 这 正面 门 .

他走出房子，关上了前门。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The rabbits heard his footsteps over the tunnel .

这 兔子 听到 他的 脚步声 超过 这 隧道 .

兔子们听到了他的脚步声穿过隧道。

[hiː; hi][ræn] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,

He ran round behind the house ,

他 跑 圆形的 在后面 这 房子 ,

他绕到房子后面跑去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði][rəʊp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][let][fɔːl][ðə; ði]['peɪlfʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn]

intending to undo the rope in order to let fall the pailful of water upon

意图 到 撤销 这 绳索 在 命令 到 让 落下 这 一桶 的 水 之上

['tɒmi] [brɒk] —

Tommy Brock —

汤米 布洛克 —

打算解开绳子，让那桶水浇在汤米·布洛克身上——

" [ai] [wɪl] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

" I will wake him up with an unpleasant surprise , " said Mr . Tod .

" 我 将要 唤醒 他 向上 和 一个 令人不快的 惊喜 , " 说 先生 . 托德 .

“我会给他一个不愉快的惊喜，”托德先生说。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['tɒmi] [brɒk] [gɒt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ;

The moment he had gone , Tommy Brock got up in a hurry ;

这 片刻 他 有 已消失 , 汤米 布洛克 得到 向上 在 一个 匆忙 ;

他刚一走，汤米·布洛克就匆匆起身；

[hiː; hi] [rəʊld] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,

he rolled Mr . Tod's dressing - gown into a bundle ,

他 滚动 先生 . 托德斯 敷料 - 袍 进入 一个 捆 ,

他把托德先生的睡袍卷成了一捆。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm'self] ,

put it into the bed beneath the pail of water instead of himself ,

放 它 进入 这 床 下面 这 桶 的 水 反而 的 他自己 ,

他没有自己把水桶放在床上，而是放在水桶下面。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] ['ɔːlsəʊ] — ['grɪnɪŋ] [ɪ'mensli] .

and left the room also — grinning immensely .

和 左边 这 房间 还 — 咧嘴笑 非常 .

然后也离开了房间——脸上挂着灿烂的笑容。

[hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɔɪld] [ðə; ði]['ket(ə)l] ;

He went into the kitchen , lighted the fire and boiled the kettle ;

他 去 进入 这 厨房 , 照明 这 火 和 煮沸 这 壶 ;

他走进厨房，生火烧水；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði]['beɪbi] ['ræbɪts] .

for the moment he did not trouble himself to cook the baby rabbits .

为了 这 片刻 他 做过 不是 麻烦 他自己 到 厨师 这 婴儿 兔子 .

他暂时没有费心去烹煮这些小兔子。

[wen] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

When Mr . Tod got to the tree ,

什么时候 先生 . 托德 得到 到 这 树 ,

当托德先生走到树下时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [streɪn] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] [nɒt] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

he found that the weight and strain had dragged the knot so tight that it

他 成立 那 这 重量 和 拉紧 有 拖拽 这 结 所以 紧的 那 它

[wɒz; wəz][pɑːst] [ʌn'taɪɪŋ] .

was past untying .

曾是 过去的 解开 .

他发现，由于重量和拉力，绳结被拉得太紧，已经无法解开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He was obliged to gnaw it with his teeth .

他 曾是 有义务 到 啃 它 和 他的 牙齿 .

他只能用牙齿啃咬。

[hiː; hi] [tʃuː] [ænd; ənd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .
He chewed and gnawed for more than twenty minutes .
他 咀嚼 和 被啃咬 为了 更多的 比 二十 分钟 .

他咀嚼啃咬了二十多分钟。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][rəʊp] [geɪv] [wei] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n][dʒɜːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [aʊt] ,
At last the rope gave way with such a sudden jerk that it nearly pulled his teeth out ,
在 最后的 这 绳索 给予 方式 和 这样的 一个 突然 混蛋 那 它 几乎 拉 他的 牙齿 出去 ,

最后，绳子猛地一扯，猛地断裂，差点把他的牙齿都扯下来。

[ænd; ənd][kwaɪt] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] ['bækwədz] .
and quite knocked him over backwards .
和 相当 敲门 他 超过 向后 .

直接把他撞倒在地。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] ,
Inside the house there was a great crash and splash ,
里面 这 房子 那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 和 溅 ,

屋内传来一声巨响和水花声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪl] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
and the noise of a pail rolling over and over .
和 这 噪音 的 一个 桶 滚动 超过 和 超过 .

还有水桶滚动的声音。

[bʌt; bət][nəʊ] [skriːmz] .
But no screams .
但 不 尖叫 .

但是没有尖叫声。

['mɪstə(r)] . [tɒd][wɒz; wəz] ['mɪstɪfaɪd] ; [hiː; hi][sæt][kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Mr . Tod was mystified ; he sat quite still , and listened attentively .
先生 . 托德 曾是 困惑 ; 他 卫星 相当 仍然 , 和 听着 认真地 .

托德先生感到困惑不解；他静静地坐着，认真地听着。

[ðen] [hiː; hi] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Then he peeped in at the window .
然后 他 偷窥 在 在 这 窗户 .

然后他从窗户往里窥视。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .
The water was dripping from the bed , the pail had rolled into a corner .
这 水 曾是 滴落 从 这 床 , 这 桶 有 滚动 进入 一个 角落 .

水从床上滴下来，水桶滚到了角落里。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bed]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blæŋkit] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][wet] ['flætnd] ['sʌmθɪŋ] — [mʌtʃ] [dɪŋd] [ɪn] ,
In the middle of the bed under the blanket , was a wet flattened something — much dinged in ,
在 这 中间 的 这 床 在下面 这 毯子 , 曾是 一个 湿的 扁平的 某物 — 很多 叮咚 在 ,

床中央的毯子下面，压着一个湿漉漉的扁平物体——上面有很多凹痕。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌmi]) .
in the middle where the pail had caught it (as it were across the tummy) .
在 这 中间 在哪里 这 桶 有 捕捉 它 (作为 它 是 穿过 这 肚子) .

在桶盖住它的中间（就像横跨肚子一样）。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][wet] ['blæŋkit] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['snɔːrɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Its head was covered by the wet blanket and it was not snoring any longer .
它是 头 曾是 涵盖 经过 这 湿的 毯子 和 它 曾是 不是 打鼾 任何 更长 .

它的头被湿毯子盖住了，不再打鼾了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði][drɪp] , [drɒp] ,
There was nothing stirring , and no sound except the drip , drop ,
那里 曾是 没有什么 搅拌 , 和 不 声音 除了 这 滴 , 降低 ,

周围一片寂静，除了滴答声之外，没有任何其他声音。

[drɒp] [drɪp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mætrəs] .
drop drip of water trickling from the mattress .
降低 滴 的 水 涓涓细流 从 这 床垫 .

水滴从床垫上缓缓流下。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] .
Mr . Tod watched it for half an hour ; his eyes glistened .
先生 . 托德 观看 它 为了 一半 一个 小时 ; 他的 眼睛 闪闪发光 .

托德先生看了半个小时，眼睛闪闪发光。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ]['keɪpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [bəʊld] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [tæpt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
Then he cut a caper , and became so bold that he even tapped at the window ;
然后 他 切 一个 跳跃 , 和 成为 所以 大胆的 那 他 甚至 轻敲 在 这 窗户 ;

然后他突然变得胆大妄为，甚至还敲了敲窗户；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['nevə(r)] [muːvd] .
but the bundle never moved .
但 这 捆 绝不 已搬 .

但是包裹始终没有移动。

[jes] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] ['iːv(ə)n]['betə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ;
Yes — there was no doubt about it — it had turned out even better than he had planned ;
是的 — 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 — 它 有 转向 出去 甚至 更好的 比 他 有 计划 ;

是的——毫无疑问——结果甚至比他计划的还要好；

[ðə; ði][peɪl][hæd; həd][hɪt][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['tɒmi] [brɒk] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [ded] !
the pail had hit poor old Tommy Brock , and killed him dead !
这 桶 有 打 贫穷的 老的 汤米 布洛克 , 和 被杀 他 死的 !

水桶砸中了可怜的老汤米·布洛克，把他当场打死了！

" [ai] [wɪl] ['beri] [ðæt] ['nɑːsti]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][həʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][dʌg] .
" I will bury that nasty person in the hole which he has dug .
" 我 将要 埋葬 那 可恶的 人 在 这 洞 哪个 他 有 挖 .

“我要把那个卑鄙的人埋在他自己挖的坑里。”

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['bedɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

I will bring my bedding out , and dry it in the sun , " said Mr . Tod .

我 将要 带来 我的 寝具 出去 , 和 干燥 它 在 这 太阳 , " 说 先生 . 托德 .

“我会把被褥拿出来，放在太阳下晒干，”托德先生说。

" [ai] [wɪl] [wɒʃ] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [bliːtʃ] .

" I will wash the tablecloth and spread it on the grass in the sun to bleach .

" 我 将要 洗 这 桌布 和 传播 它 在 这 草 在 这 太阳 到 漂白 .

“我会把桌布洗干净，然后铺在草地上晒太阳漂白。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkit] [mʌst; məst][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bed] [mʌst; məst]

And the blanket must be hung up in the wind ; and the bed must

和 这 毯子 必须 是 悬挂 向上 在 这 风 ; 和 这 床 必须

[biː; bi] ['θʌrəli] [ˌdɪsɪn'fektɪd] ,

be thoroughly disinfected ,

是 彻底 已消毒 ,

毯子必须挂起来风吹；床铺必须彻底消毒。

[ænd; ənd] [eəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] - [pæn] ; [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] . "

and aired with a warming - pan ; and warmed with a hot - water bottle . "

和 播出 和 一个 变暖 - 平底锅 ; 和 温暖 和 一个 热的 - 水 瓶子 . "

用暖盘焖一下，再用热水袋暖暖。

" [ai] [wɪl] [get] [sɒft] [səʊp] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] [səʊp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [səʊp] ;

" I will get soft soap , and monkey soap , and all sorts of soap ;

" 我 将要 得到 柔软的 肥皂 , 和 猴 肥皂 , 和 全部 排序 的 肥皂 ;

“我要买软皂、猴子皂和各种各样的肥皂；

[ænd; ənd]['səʊdə][ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] ['brʌʃɪz] ; [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['paʊdə(r)] ; [ænd; ənd][kɑː'bɒlɪk][tuː; tə]

and soda and scrubbing brushes ; and persian powder ; and carbolic to

和 苏打 和 擦洗 刷子 ; 和 波斯语 粉末 ; 和 石炭酸 到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [smel] .

remove the smell .

消除 这 闻 .

还有小苏打和擦洗刷；还有波斯粉；还有石炭酸来去除异味。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] .

I must have a disinfecting .

我 必须 有 一个 消毒 .

我必须进行消毒。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [bɜːn] ['sʌlfə(r)] .

Perhaps I may have to burn sulphur .

也许 我 可能 有 到 烧伤 硫 .

或许我得烧硫磺了。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — " [fɜːst] [ai]

" He hurried round the house to get a shovel from the kitchen — " First I

" 他 慌忙 圆形的 这 房子 到 得到 一个 铲 从 这 厨房 — " 第一的 我

[wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] — [ðen] [ai] [wɪl] [dræg] [aʊt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkit] . . . .

will arrange the hole — then I will drag out that person in the blanket . . . .

将要 安排 这 洞 — 然后 我 将要 拖 出去 那 人 在 这 毯子 . . . .

他匆匆忙忙地绕到屋子里，从厨房拿了一把铲子——“我先挖个洞——然后把裹在毯子里的人拖出来……”

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] . . . .

" He opened the door . . . .

" 他 打开 这 门 . . . .

他打开了门……

['tɒmi] [brɒk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,

Tommy Brock was sitting at Mr . Tod's kitchen table ,

汤米 布洛克 曾是 坐着 在 先生 . 托德斯 厨房 桌子 ,

汤米·布洛克当时正坐在托德先生的厨房餐桌旁。

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [tiː] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [tiː] - [pɒt]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [tiː] - [kʌp] .
pouring out tea from Mr . Tod's tea - pot into Mr . Tod's tea - cup .
浇注 出去 茶 从 先生 . 托德斯 茶 - 锅 进入 先生 . 托德斯 茶 - 杯子 .

将托德先生茶壶里的茶倒入托德先生的茶杯里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][draɪ][hɪm'self][ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ;
He was quite dry himself and grinning ;
他 曾是 相当 干燥 他自己 和 咧嘴笑 ;

他本人语气很冷淡，脸上带着笑容；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] ['skɔːldɪŋ] [tiː] [ɔːl]['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [tɒd] .
and he threw the cup of scalding tea all over Mr . Tod .
和 他 扔 这 杯子 的 烫 茶 全部 超过 先生 . 托德 .

然后他把那杯滚烫的茶泼到了托德先生身上。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [rʌʃt] [ə'pɒn] ['tɒmi] [brɒk] ,
Then Mr . Tod rushed upon Tommy Brock ,
然后 先生 . 托德 匆忙 之上 汤米 布洛克 ,

然后托德先生冲向了汤米·布洛克，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [brɒk] ['græpl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['brəʊkən] ['krɒkəri] ,
and Tommy Brock grappled with Mr . Tod amongst the broken crockery ,
和 汤米 布洛克 缠斗 和 先生 . 托德 在 这 破碎的 陶器 ,

汤米·布洛克和托德先生在破碎的瓷器堆中扭打起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and there was a terrific battle all over the kitchen .
和 那里 曾是 一个 了不起 战斗 全部 超过 这 厨房 .

厨房里爆发了一场激烈的战斗。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][flɔː(r)] [wʊd] [gɪv] [wei] [æt; ət] [iːtʃ]
To the rabbits underneath it sounded as if the floor would give way at each
到 这 兔子 下 它 听起来 作为 如果 这 地面 会 给 方式 在 每个
[kræʃ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
crash of falling furniture .
碰撞 的 坠落 家具 .

对于下面的兔子来说，每次家具倒塌的巨响都像是地板要塌陷了一样。

[ðeɪ] [krept] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]
They crept out of their tunnel , and hung about amongst the rocks and
他们 悄悄地爬 出去 的 他们的 隧道 , 和 悬挂 关于 在 这 岩石 和
[bʊʃɪz] , ['lɪsənɪŋ] ['æŋkʃəsli] .
bushes , listening anxiously .
灌木丛 , 聆听 焦虑地 .

它们从隧道里爬出来，在岩石和灌木丛中徘徊，焦急地倾听。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['rækɪt] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .
Inside the house the racket was fearful .
里面 这 房子 这 球拍 曾是 可怕 .

屋内传来令人恐惧的喧闹声。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wəʊk] [ʌp] ['tremblɪŋ] ;
The rabbit babies in the oven woke up trembling ;
这 兔子 婴儿 在 这 烤箱 觉醒 向上 发抖 ;

烤箱里的兔子宝宝们颤抖着醒了过来；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
perhaps it was fortunate they were shut up inside .
也许 它 曾是 幸运 他们 是 关闭 向上 里面 .

或许幸好他们被关在里面。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
Everything was upset except the kitchen table .
一切 曾是 沮丧的 除了 这 厨房 桌子 .

除了餐桌，其他东西都乱七八糟的。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['fendə(r)]
And everything was broken , except the mantelpiece and the kitchen fender
和 一切 曾是 破碎的 ， 除了 这 壁炉架 和 这 厨房 挡泥板
.
.
.

除了壁炉架和厨房挡泥板，其他东西都坏了。

[ðə; ði] ['krɒkəri] [wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['ætəmz] .
The crockery was smashed to atoms .
这 陶器 曾是 粉碎 到 原子 .

餐具被摔得粉碎。

[ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] [fel] [wɪð] [ə; eɪ]
The chairs were broken , and the window , and the clock fell with a
这 椅子 是 破碎的 ， 和 这 窗户 ， 和 这 钟 跌倒 和 一个
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ，

椅子坏了，窗户也碎了，钟也摔了下来，发出砰的一声巨响。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hændfulz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['sændi] ['wɪskəs] .
and there were handfuls of Mr . Tod's sandy whiskers .
和 那里 是 一把 的 先生 . 托德斯 沙 胡须 .

还有几撮托德先生沾满沙子的胡须。

[ðə; ði] [vɑːzɪs] [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] , [ðə; ði] ['kænɪstəz] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] ;
The vases fell off the mantelpiece , the canisters fell off the shelf ;
这 花瓶 跌倒 离开 这 壁炉架 ， 这 罐子 跌倒 离开 这 架子 ；

花瓶从壁炉架上掉下来，罐子从架子上掉下来；

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [hɒb] .
the kettle fell off the hob .
这 壶 跌倒 离开 这 炉灶 .

水壶从炉子上掉下来了。

['tɒmi] [brɒk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [dʒæm] .
Tommy Brock put his foot in a jar of raspberry jam .
汤米 布洛克 放 他的 脚 在 一个 罐 的 覆盆子 果酱 .

汤米·布洛克把脚伸进了一罐覆盆子果酱里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .
And the boiling water out of the kettle fell upon the tail of Mr . Tod .
和 这 沸腾 水 出去 的 这 壶 跌倒 之上 这 尾巴 的 先生 . 托德 .

壶里流出的沸水溅到了托德先生的尾巴上。

[wen] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [fel] , ['tɒmi] [brɒk] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['grɪnɪŋ] , ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi]
When the kettle fell , Tommy Brock , who was still grinning , happened to be
什么时候 这 壶 跌倒 ， 汤米 布洛克 ， WHO 曾是 仍然 咧嘴笑 ， 发生 到 是
['ʌpəməʊst] ;
uppermost ;
最上层 ；

水壶掉下来的时候，汤米·布洛克恰好站在最高处，他还在咧嘴笑着；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] ['mɪstə(r)] . [tɒd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] , [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and he rolled Mr . Tod over and over like a log , out at the door .
和 他 滚动 先生 . 托德 超过 和 超过 喜欢 一个 日志 ， 出去 在 这 门 .

他把托德先生像木头一样滚来滚去，一直滚到门口。

[ðen] [ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌriɪŋ] [went] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Then the snarling and worrying went on outside ; and they rolled over the bank ,
然后 这 咆哮 和 令人担忧 去 在 外部 ; 和 他们 滚动 超过 这 银行 ,

随后，外面传来咆哮和担忧的声音；它们翻过河岸，

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] , ['bʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] .
and down hill , bumping over the rocks .
和 向下 爬坡道 , 碰撞 超过 这 岩石 .

然后一路向下，颠簸着越过岩石。

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eni] [lʌv] [lɒst] [bɪ'twiːn] ['tɒmi] [brɒk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .
There will never be any love lost between Tommy Brock and Mr . Tod .
那里 将要 绝不 是 任何 爱 丢失的 之间 汤米 布洛克 和 先生 . 托德 .

汤米·布洛克和托德先生之间永远不会有任何情谊可言。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] ['bʌni] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] —
As soon as the coast was clear , Peter Rabbit and Benjamin Bunny came out of the bushes —
作为 很快 作为 这 海岸 曾是 清除 , 彼得 兔子 和 本杰明 兔子 来了 出去 的 这 灌木丛 —

趁着周围安全，彼得兔和本杰明兔从灌木丛里走了出来——

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
" Now for it !
" 现在 为了 它 !

“现在开始！”

[rʌn] [ɪn] , ['kʌz(ə)n] ['bendʒəmɪn] !
Run in , Cousin Benjamin !
跑步 在 , 表哥 本杰明 !

快进来，本杰明表哥！

[rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] !
Run in and get them !
跑步 在 和 得到 他们 !

快进去抓住他们！

[waɪl] [ai] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
while I watch at the door .
尽管 我 手表 在 这 门 .

我则在门口看着。

" [bʌt; bət] ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] —
" But Benjamin was frightened —
" 但 本杰明 曾是 害怕 —

但本杰明很害怕——

" [əʊ] ; [əʊ] !
" Oh ; oh !
" 哦 ; 哦 !

“哦；哦！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ! "
they are coming back ! "
他们 是 未来 后退 ! "

他们要回来了！

" [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . "
" No they are not . "
" 不 他们 是 不是 . "

“不，他们不是。”

" [jes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" Yes they are ! "
" 是的 他们 是 ! "

“是的，他们是！”

" [wɒt] ['dredf(ə)l] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] !
" What dreadful bad language !
" 什么 可怕 坏的 语言 !

“多么可怕的粗俗语言！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ['kwɒri] .
I think they have fallen down the stone quarry .
我 思考 他们 有 倒下 向下 这 石头 采石场 .

我认为他们掉进了采石场。

" [stɪl] ['bendʒəmɪn] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [kept] ['pʊʃɪŋ] [hɪm] —
" Still Benjamin hesitated , and Peter kept pushing him —
" 仍然 本杰明 犹豫了一下 , 和 彼得 保留 推动 他 —

“本杰明仍然犹豫不决，彼得则不停地催促他——”

" [biː; bi] [kwɪk] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" Be quick , it's all right .
" 是 快的 , 它是 全部 正确的 .

“快点，没事的。”

[ʃʌt] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔː(r)] , ['kʌz(ə)n] ['bendʒəmɪn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [mɪs] [ðem; ðəm] .
Shut the oven door , Cousin Benjamin , so that he won't miss them .
关闭 这 烤箱 门 , 表哥 本杰明 , 所以 那 他 惯于 错过 他们 .

本杰明表弟，把烤箱门关上，免得他错过了什么。

" [dɪ'saɪdɪdli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪvli] [' duː ɪŋz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɪtʃɪn] !
" Decidedly there were lively doings in Mr . Tod's kitchen !
" 绝对地 那里 是 热闹 行为 在 先生 . 托德斯 厨房 !

“托德先生的厨房里肯定热闹非凡！”

[æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] , [θɪŋz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
At home in the rabbit hole , things had not been quite comfortable .
在 家 在 这 兔子 洞 , 事物 有 不是 到过 相当 舒服的 .

在兔子洞里的家中，一切都不太舒服。

['ɑːftə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , ['flɑpsi] [ænd; ənd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] ,
After quarrelling at supper , Flopsy and old Mr . Bouncer had passed a sleepless night ,
后 争吵 在 晚餐 , 弗洛普西 和 老的 先生 . 保镖 有 通过了 一个 失眠 夜晚 ,

晚饭后，弗洛普西和老邦瑟先生吵了一架，结果一夜没睡。

[ænd; ənd] ['kwɒrəld] [ə'gen] [æt; ət] ['brekfəst] .
and quarrelled again at breakfast .
和 争吵 再次 在 早餐 .

早餐时他们又吵了起来。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)][kʊd; kəd][nəʊ]['lɒŋgə(r)][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌmpəni] ['ɪntuː]
Old Mr . Bouncer could no longer deny that he had invited company into
老的 先生 . 保镖 可以 不 更长 否定 那 他 有 受邀 公司 进入
[ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] ;
the rabbit hole ;
这 兔子 洞 ;

老保镖先生再也无法否认他已经邀请了其他人进入兔子洞;

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv] ['flɑpsi] .
but he refused to reply to the questions and reproaches of Flopsy .
但 他 拒绝 到 回复 到 这 问题 和 责备 的 弗洛普西 .

但他拒绝回答弗洛普西的质问和责备。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['hevɪli] .
The day passed heavily .
这 天 通过了 重度 .

这一天过得很沉闷。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] , ['veri] ['sʌlki] , [wɒz; wəz] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [,bærɪ'keɪd] [wɪð]
Old Mr . Bouncer , very sulky , was huddled up in a corner , barricaded with
老的 先生 . 保镖 , 非常 闷闷不乐的 , 曾是 蜷缩着 向上 在 一个 角落 , 路障 和
[ə; eɪ][tʃeə(r)] .
a chair .
一个 椅子 .

老保镖先生闷闷不乐地蜷缩在角落里，用椅子把自己堵在里面。

['flɑpsi] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [ðə; ði][tə'bækəʊ] .
Flopsy had taken away his pipe and hidden the tobacco .
弗洛普西 有 已采取 离开 他的 管道 和 隐 这 烟草 .

弗洛普西拿走了他的烟斗，藏起了烟草。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tɜːn] [aʊt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] - ['kliːnɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'liːv]
She had been having a complete turn out and spring - cleaning , to relieve
她 有 到过 拥有 一个 完全的 转动 出去 和 春天 - 打扫 , 到 缓解
[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .
her feelings .
她 情怀 .

为了舒缓心情，她进行了一次彻底的整理和春季大扫除。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
She had just finished .
她 有 只是 完成的 .

她刚刚结束。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['æŋkʃəsli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Old Mr . Bouncer , behind his chair , was wondering anxiously what she would
老的 先生 . 保镖 , 在后面 他的 椅子 , 曾是 好奇 焦虑地 什么 她 会
[duː; də][nekst] .
do next .
做 下一个 .

老保镖先生坐在椅子后面，焦急地想知道她接下来会做什么。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] ['kɪtʃɪn] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] , ['bendʒəmɪn] ['bʌni] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ]
In Mr . Tod's kitchen , amongst the wreckage , Benjamin Bunny picked his way
在 先生 . 托德斯 厨房 , 在 这 残骸 , 本杰明 兔子 挑选 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['nɜːvəsli] ,
to the oven nervously ,
到 这 烤箱 紧张地 ,

在托德先生的厨房里，一片狼藉之中，本杰明兔小心翼翼地摸索着走向烤箱。

[θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
through a thick cloud of dust .
通过 一个 厚的 云 的 灰尘 .

穿过厚厚的尘埃云。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔː(r)] , [felt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['rigl] .
He opened the oven door , felt inside , and found something warm and wriggling .
他 打开 这 烤箱 门 , 毛毡 里面 , 和 成立 某物 温暖的 和 扭动 .

他打开烤箱门，摸了摸里面，发现里面有个温暖的、蠕动的东西。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
He lifted it out carefully , and rejoined Peter Rabbit .
他 抬起 它 出去 小心 , 和 重新加入 彼得 兔子 .

他小心翼翼地把它拿出来，然后回到彼得兔身边。

" [aɪv] [gɒt] [ðem; ðəm] !
" I've got them !
" 我已经 得到 他们 !

“我抓到它们了！”

[kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] ?
Can we get away ?
能 我们 得到 离开 ?

我们能逃走吗？

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [haɪd] , ['kʌz(ə)n] ['piːtə(r)] ?
Shall we hide , Cousin Peter ?
将 我们 隐藏 , 表哥 彼得 ?

我们躲起来吧，彼得表哥？

" ['piːtə(r)] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ; ['dɪstənt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [stɪl] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
" Peter pricked his ears ; distant sounds of fighting still echoed in the wood .
" 彼得 刺痛 他的 耳朵 ; 遥远 声音 的 斗争 仍然 回声 在 这 木头 .

彼得竖起耳朵；远处树林里仍然回荡着打斗的声音。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] [tuː] ['breθləs] ['ræbɪts] [keɪm] ['skʌtərɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [bʊl] [bæŋks] ,
Five minutes afterwards two breathless rabbits came scuttering away down Bull Banks ,
五 分钟 然后 二 喘不过气 兔子 来了 匆忙 离开 向下 公牛 银行 ,

五分钟后，两只气喘吁吁的兔子从牛堤上跑了下来。

[hɑːf] ['kæriɪŋ] [hɑːf] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , - [bʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] .
half carrying half dragging a sack between them , bumpetty bump over the grass .
一半 携带 一半 拖拽 一个 解雇 之间 他们 , - 撞 超过 这 草 .

他们一半扛着，一半拖着，中间夹着一个麻袋，在草地上颠簸前行。

[ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] .
They reached home safely and burst into the rabbit hole .
他们 达到 家 安全 和 爆裂 进入 这 兔子 洞 .

他们安全到家后，一头扎进了兔子洞。

[greɪt] [wɒz; wəz] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsərz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] - [dʒɔɪ] [wen] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['traɪʌmf] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] .
Great was old Mr . Bouncer's relief and Flopsy's joy when Peter and Benjamin arrived in triumph with the young family .
伟大的 曾是 老的 先生 . 保镖的 宽慰 和 - 喜悦 什么时候 彼得 和 本杰明 到达的 在 胜利 和 这 年轻的 家庭 .

当彼得和本杰明带着年轻的家庭凯旋而归时，老保镖先生如释重负，弗洛普西也欣喜若狂。

[ðə; ði] ['ræbɪt] - ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['tʌmbld] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed]
The rabbit - babies were rather tumbled and very hungry ; they were fed
这 兔子 - 婴儿 是 相当 翻滚 和 非常 饥饿的 ; 他们 是 美联储
[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
and put to bed .
和 放 到 床 .

小兔子们摔得东倒西歪，非常饿；喂饱它们后，把它们放到床上睡觉。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] .
They soon recovered .
他们 很快 恢复 .

他们很快康复了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [njuː] [paɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [tə'bækəʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
A long new pipe and a fresh supply of rabbit tobacco was presented to
一个 长的 新的 管道 和 一个 新鲜的 供应 的 兔子 烟草 曾是 呈现 到
['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] .
Mr . Bouncer .
先生 . 保镖 .

邦瑟先生获赠了一根长长的新烟斗和一批新鲜的兔烟丝。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ək'septɪd] .
He was rather upon his dignity ; but he accepted .
他 曾是 相当 之上 他的 尊严 ; 但 他 公认 .

他很在意自己的尊严，但还是接受了。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . ['baʊnsə(r)] [wɒz; wəz] [fə'gɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] .
Old Mr . Bouncer was forgiven , and they all had dinner .
老的 先生 . 保镖 曾是 已原谅 , 和 他们 全部 有 晚餐 .

老保镖先生被原谅了，大家一起吃了晚饭。

[ðen] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔːri] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪtɪd] [lɒŋ]
Then Peter and Benjamin told their story — but they had not waited long
然后 彼得 和 本杰明 讲述 他们的 故事 — 但 他们 有 不是 等待 长的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['tɒmi] [brɒk]
enough to be able to tell the end of the battle between Tommy Brock
足够的 到 是 有能力的 到 告诉 这 结尾 的 这 战斗 之间 汤米 布洛克
[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .
and Mr . Tod .
和 先生 . 托德 .

然后彼得和本杰明讲述了他们的故事——但是他们还没来得及讲完汤米·布洛克和托德先生之间的战斗的结局。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷